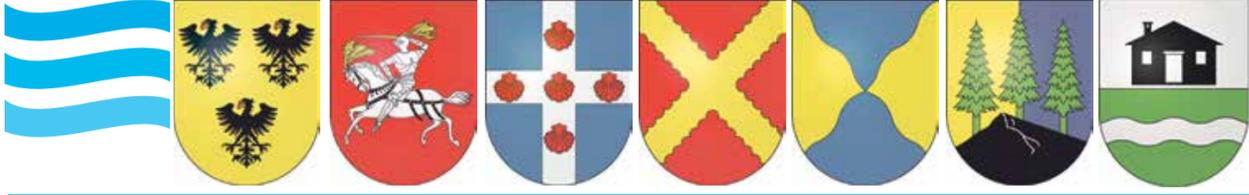


VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Septembre 2017
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



Page 3
Politique locale

Page 16
Retour sur le 1er août

Page 18
Pour la jeunesse



EDITO

Lundi 28 août, ce fut jour de rentrée pour environ 700 adolescents du Cycle des Colombières et plus de 900 enfants des écoles primaires versoisiennes. Et c'est sans compter les «grands» qui reprennent aussi le chemin des écoles supérieures mais hors du giron de Versoix!

Alors bon courage à tous et travaillez bien...!

La rédaction

L'AGENDA

Vendredi 1 septembre
Nouveau régime de stationnement à Versoix

Du samedi 2 septembre à 17h00
au dimanche 15 octobre
Parallèle Nippon
Exposition galerie Boléro

Dimanche 3 septembre
à 17h00
Actions - Festival La Bâtie

Du vendredi 8 septembre
au dimanche 10 septembre
CNV : Critérium Toucan

Samedi 9 septembre
à 10h
Mini tournoi de l'Ecole de Foot

dès 14h30
Port-Choiseul
ZooLoo
à 14h30
FC VERSOIX - FC Plan-Les-Ouates

Mercredi 13 septembre
Sortie des seniors

Vendredi 15 septembre
à 18h30
Galerie du Boléro - Soirée de présentation du nouveau roman de Marc Voltenauer : Qui a tué Heidi ?

à 20h30
CinéVersoix (cinéJV)
LES HOMMES DU FEU

Samedi 16 septembre
à 10h00
Bibliothèque du Boléro
Atelier d'origami

Dimanche 17 septembre
CNV : Challenge Boubou
à 14h30
FC VERSOIX - FC Vernier

Lundi 18 septembre
à 20h
Maison du Charron
Conseil municipal

Mardi 19 septembre
à 17h00
Bibliothèque du Boléro
Livre coup de coeur

Mercredi 20 septembre
à 10h00
Bibliothèque du Boléro
Bébé Bouquine !

Vendredi 22 septembre
CNV : La Double

à 20h30
CinéVersoix
VILLAGES VISAGES

Samedi 23 septembre
CNV : La Double
à 18h30
CinéVersoix (cinéJV)
L'ORDRE DIVIN en vo suisse-allemand st français
à 20h00
Salle communale
Ivresses, concert VoixpluriElles
à 20h30
CinéVersoix (cinéJV) : VALERIAN AND THE CITY OF 1000 PLANETS

Dimanche 24 septembre
CNV : Critérium Grands Surprises
à 17h30
Caves de Bon-Séjour
Concert classique

à 18h00
Salle communale
Ivresses, concert VoixpluriElles

à 18h30
CinéVersoix (cinéJV)
L'ORDRE DIVIN

Vendredi 29 septembre
à 16h30
CinéPrim's : Ballerina
dès 19h00
Espace Lachenal
La Gallagiu
à 20h30
CinéVersoix (cinéJV)
ESTIU 1993 - ÉTÉ 93

Samedi 30 septembre
dès 19h00
Espace Lachenal
La Gallagiu

PUBLICITE

PUBLICITE

ESPACE SANTÉ
S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

JOURNÉE "PORTES OUVERTES"
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE 2017 DE 10H À 18H
DÉMONSTRATIONS, PRÉSENTATIONS, CONSEILS.
GRAND TIRAGE AU SORT... PRIX EXCEPTIONNELS.

TARIFS PROMOTIONNELS !

SEMAINE "PORTES OUVERTES"
DU LUNDI 25 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 1ER OCTOBRE 2017
LIBRE ACCÈS À LA SALLE DE MUSCULATION ET AUX COURS.
TARIFS PROMOTIONNELS TOUTE LA SEMAINE !

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too & Lu

ESPACE SANTÉ
VOTRE SANTÉ. NOTRE PRIORITÉ !

APRÈS UN CANCER DU SEIN, RETROUVEZ UNE VIE ACTIVE ET VOTRE FÉMINITÉ GRÂCE À NOS PHYSIOTHÉRAPEUTES

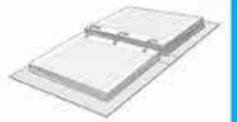
VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVEAU CONCEPT

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch



Le carnet des adresses utiles



3S TECHNIC iP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES
TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE
VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS
WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022-755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale
Coiffure 022 755 48 41
23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgyms.com
ou 079 479 88 13

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Bijouterie-Joallerie

Alain Beyeler Arts Créations
Création, transformation
et réparation
1290 Versoix
Sur rendez-vous
022 755 00 47 ou 079 778 57 27
www.alainbeyeler.ch

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzeltschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bemex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzeltschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ
Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix
Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Clé Thérapie & Bien-Etre

Clémence CHAPPUIS
Thérapeute
Psychologie Corporelle
Maître Reiki
Relation d'aide
www.cletherapie.ch
Rte de Lausanne 331-1293 Bellevue
Av du Lignon 39 - 1219 Le Lignon
078 754 36 42

Coiffeur ML

Offre découverte: -25%
Sur rendez-vous
33, ch des Tuileries
1293 Bellevue
www.mlcoiffure.ch
Tél: P, F 022 550 16 84
Natel: D, I, E 076 298 21 71

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croquisnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Esthétique

JARDIN SECRET
Ouvert de 9h à 18h
Du mardi au samedi
Sur rendez-vous
Avenue Adrien Lachenal 23 - Versoix
Laurence: 078 851 96 00

Fenêtres

FENÊTRES DU LÉMAN
Internorm
www.fenestres-leman.ch
022 723 21 43
Grand Montfleury 54
1290 Versoix

Fiduciaire

FIDUCIAIRE CIS
Comptable
Plus de 20 ans
d'expérience
Comptabilité
Fiscalité
Déclaration
d'impôts 79.-
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Parents-Enfants

Venez nous rejoindre:
Gymnastique Parents-Enfants
2 ans et demi à 4 ans
Christiane Forel 079 336 31 14
christianeforel@gmail.com
Gymnastique infantine
4 à 7 ans
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71
maria_g_rossi@hotmail.com

Hypnose

A Versoix
**HYPNOSE
THERAPEUTIQUE**
www.christine-favarger.com
079 / 336.04.09

Imprimerie

**Imprimerie
de Versoix SA**
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél: 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand -1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Labo dentaire

**LABORATOIRE
DENTAIRE**
A. Righettini
7, place Charles-David
Versoix
Tél. 079/203.68.58

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H. FATON
Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Pédicure-podologue

Vania CLERC
pédicure-podologue
Soins de pédicure sur rd-vs
Se rend à domicile
Soins adaptés aux personnes diabétiques
72 ch. Ami-Argand / 1290 Versoix
079 449 56 04
022 755 51 92
www.clerc-podologues.ch

Pharmacie

Vos Pharmacies
à Versoix
Livraisons à domicile
rapides et gratuites
www.versoix-pharmacies.ch
Montfleury
022 755 55 49
Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30
Colombières
022 755 12 87

Pilates

Cours de Pilates à Genthod
reprise des cours le 4 septembre 2017
ouvert toute l'année
Inscription et information
www.magic-pilates.ch
079 466 23 11
rachida-jamouhi@bluewin.ch
les places sont limitées

Retouches

**RETOUCHES
COUTURE**
A Versoix
3,
Place
Charles-David
Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Sanitaire/Ferblanterie

ERIC PORTIER SA
Installations sanitaires
Ferblanterie - Charpente
Toiture - Entretien de toiture - Dépannage
1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch

Santé Globale

**NOUVEAU:
MASSAGE HAWAÏEN
LOMI-LOMI**
Réflexologie - Reiki - Fleurs de Bach
Nutrition: ligne Kousmine-Seignalet
Do-in en groupe
Marianne Streit / 079 579 54 58
www.therapeutes-regionversoix.ch

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRIERIE
Dépannage - installation - motorisation
Intervention rapide suite bris de glace
022 755 12 55
info@ombrales.ch - www.ombrales.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans
VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX
Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Taxi

**Versoix
TAXI
Services**
079/22 44 55 4
Too Blu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).



Impression :
PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail: jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE et
Didier FELLAY
La Une : Alexis BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponses aux concours 270



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître Arnaud Vergeres. Et c'est

Frederika Schickli de Versoix

que le sort a désigné comme la gagnante de notre jeu.

Pour le concours des sculptures versoisiennes, la sculpture : «Vol aux vents» est située sur le mur de la salle communale de Lachenal. Et c'est

Adrien Sansone de Versoix

que le sort a désigné comme le gagnant de notre jeu.

Ils recevront tous deux les 50 frs de nos petits concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Soirée de soutien en faveur des working poors

Mais qui sont-ils, ces «working poors» ?

Cet anglicisme désigne des personnes qui travaillent et pourtant ne parviennent pas à faire face à leurs charges financières parce que leur revenu ne leur permet pas de couvrir leurs frais fixes (loyer - assurances - impôts - nourriture et habillement). Cette situation touche environ 145'000 personnes dans notre pays pourtant si riche. La majorité d'entre elles sont des femmes ou familles monoparentales, des personnes ayant un niveau de formation faible ou encore des étrangers.

Comment peut-on tolérer une telle réalité dans un pays

si riche?

À Genève, ce sont principalement les employés du commerce de détail, de la restauration et de l'hébergement, de la fabrication de textiles, de la fabrication des denrées alimentaires et boissons, ainsi que d'autres services à la personne qui sont les plus touchés.

Le Centre social protestant (CSP) est très attentif à cette problématique. Sur le millier de nouvelles personnes et familles qu'il a accueillies en 2016, une majorité d'entre elles travaille, mais boucle avec difficulté son budget. Incapables de faire face à des factures imprévues, comme des frais de dentiste, elles sont souvent emportées

dans une spirale de dettes et de surendettement. Il est difficile de sortir sans aide de ce cercle vicieux qui peut durer des années.

Ceux qui s'adressent au CSP sont naturellement reçus par des assistants sociaux qui commencent par vérifier que les personnes touchent les aides publiques auxquelles elles ont droit. Le cas échéant, la demande est effectuée. Puis, le budget est passé en revue, en tenant compte de la situation actuelle (revenus - dettes - etc.). Une solution est trouvée avec tous les paramètres et un soutien est proposé pour permettre une solution à long terme.

Pourtant, notre pays est riche!

C'est la raison pour laquelle le CSP organise une soirée de soutien au Théâtre Forum Meyrin le vendredi 29 septembre prochain.

Toutes les personnes désireuses de soutenir cette cause sont conviées à cet événement qui débutera par un apéritif dinatoire à 18h30. Des billets de tombola seront vendus sur place. A 20h15, place au spectacle avec «Richard III» d'après Shakespeare, interprété par Jean Lamber-Wild et Elodie Bordas. Unaniment applaudi par la critique, «Richard III» tient autant du théâtre que du cirque. Se divertir tout en aidant!

Il est d'ores et déjà possible

de réserver ses places aux prix de 70 à 150 francs. L'objectif de la soirée est de réunir la somme de 35'000.- en faveur de l'accompagnement social des personnes qui travaillent dans l'ombre pour garder leur dignité et peinent à vivre de leur salaire dans l'un des pays les plus riches du monde, le nôtre.

Anne-Lise Berger-Bapst

Réservations et informations :
Centre social protestant
info@csp-ge.ch
022 807 07 00
www.csp.ch/geneve

Couvrir la politique locale, choix et limites

En janvier dernier, nous avons profité des vacances d'hiver pour prendre du recul et traiter des différents équilibres partisans de la commune ainsi que des pratiques typiques du Conseil municipal versoisien. Sa pause estivale est l'occasion de récidiver, cette fois-ci dans le but de détailler notre manière de traiter la politique locale, en mettant en exergue nos choix et nos limites.

Non-partisan ne veut pas dire tiède

À la différence de nombreux journaux locaux (ActuVernier, Tannayroli etc.), Versoix Région n'est pas édité par sa commune de domicile. Ainsi, ses journalistes et contributeurs bénéficient d'une liberté éditoriale, une qualité on ne peut plus importante dans le traitement de l'actualité politique.

Grâce à cela, le compte-rendu du Conseil

municipal est plus qu'un procès-verbal condensé. Au bénéfice de nos lecteurs, libre de leurs opinions politiques, nous optons pour un angle non-partisan. Cependant, ce n'est pas parce qu'un organe de presse est hors du champ politique qu'il doit servir une soupe tiède!

Ces derniers mois, certains élus ont déclaré qu'à leur goût, la presse ne mettait pas assez en avant les efforts du personnel politique. Pour citer M. Lambert (maire de Versoix, PDC) lors de la dernière sérénade au maire: «la politique ne bénéficie pas toujours, notamment via certains médias, de la reconnaissance de l'engagement». Ailleurs, le bruit court que l'absence du journaliste en charge de la couverture du Conseil municipal au «verre de l'amitié» troublerait une portion du personnel politique local.

Notre conception du journalisme, dans ce qu'il

produit et dans sa pratique, n'est vraisemblablement pas alignée à ces positions. Non, ce n'est pas à la presse de se montrer reconnaissante de l'engagement politique de l'un ou de l'autre. En traitant sérieusement de la chose politique, elle poursuit un but plus important : sensibiliser chacun aux enjeux et aux acteurs de ce monde.

Il n'est pas, à notre sens, dans le rôle du journaliste de faire des élus ses fréquentations, ses connaissances ou, pire, ses amis. À grande échelle, de telles relations mettraient forcément en question la crédibilité du journaliste, de ses articles, et du titre de presse qui les publie; que ces soupçons soient avérés ou non.

Les moyens du bord

Toutefois, les journalistes partagent de nombreux

traits avec les élus : ils sont humains (ce qui les écarte de facto de toute attente d'infailibilité) et disposent de moyens limités (surtout à l'échelon local), que l'on parle de temps ou d'argent.

Soyons directs: Versoix Région ne roule pas sur l'or, et chaque membre de l'équipe contribue au journal comme deuxième ou troisième activité. Ces moyens limités nous contraignent à concentrer notre couverture politique sur une poignée de rendez-vous (le Conseil municipal, et quelques manifestations).

Certains dossiers mériteraient un traitement plus important: les accusations de mobbing à la mairie de Versoix, une comparaison entre les programmes électoraux de 2015 et leur mise en oeuvre à mi-mandat, la cohabitation entre des élus de sensibilités différentes au Conseil administratif,

etc.

Hélas, ces thématiques demandent des ressources: beaucoup de temps de travail, donc, en bout de course, d'argent pour le financer.

Ces sujets, pour la plupart sensibles, auraient de la peine à être évoqués dans les lignes d'un journal édité par les pouvoirs publics. Si ces formats reprennent les codes visuels et langagiers du journalisme, ils remplacent l'esprit critique et la curiosité par la nécessité de communiquer le message des commanditaires, évitant tout ce qui pourrait le contredire. Une publicité, somme toute.

Terminons sur une note positive. La commune de Versoix peut s'enorgueillir de participer au financement de l'un des quelques journaux régionaux indépendants du canton de Genève.



C'est un paradoxe, mais c'est vrai : en communicant dans nos feuilles (à raison de deux pages achetée par numéro), la mairie de Versoix et le Conseil municipal contribuent à un journalisme libre de travailler dans l'intérêt de ses lecteurs.

Pourvu que ça dure.

Jann Rieder



PUBLICITE

BUREAU D'ARCHITECTE OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

PUBLICITE

FENÊTRES DU LÉMAN

Internorm

FENÊTRE KF500
TRIPLE
VITRAGE

INCLUS !

Grand Montfleury 54
1290 Versoix
022 723 21 43
www.fenetres-leman.ch

Les numéros d'urgence et les numéros utiles

Mairie
18 route de Suisse
022 775 66 00

Centre d'action sociale 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Transports YERLY 079 224 45 54
Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64

Pharmacie de garde dimanche et jours fériés
Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage
de 9h30 à 12h30
(entrée sur la terrasse coté Genève)

Crèches et garderies

- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Mouflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67

Intoxication 145

Feu 118

Police 117

Ambulance Urgence 144

Genève-médecins
022 754 54 54
SOS médecins
022 748 49 50
Médecins-Urgence
022 321 21 21

Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 20h Samedi 9h à 13h 022 775 16 16

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch -

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

N'hésitez pas à nous rendre visite ☺

CULTES Septembre 2017				
	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
3 septembre	Culte-découverte Famille de la rentrée Eva Simeth		William McComish Cène	Andreas Fuog Baptême et Cène
Samedi 9 septembre			18h Andreas Fuog	
10 septembre	Culte spécial Réforme Bruno Gérard et Elda Jaroko Lengozara Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène		Irène Monnet
17 septembre	William McComish Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Baptême	Jean-Daniel Schneeburger Cène
Samedi 23 septembre			18h Equipe laïque	
24 septembre	Culte spécial Réforme Bruno Gérard et Elda Jaroko Lengozara Ecole du dimanche	Andreas Fuog		Sabina Reichenbach

Ecole du dimanche : rencontre pour les enfants, récit biblique, chant, prière, bricolage. Début au temple, les enfants partent après le premier chant.

Culte-découverte famille de la rentrée « Vers une nouvelle vie !!! »

Dimanche 3 septembre 2017 à 10h
Au temple de Versoix

Avec Eva Simeth



La célébration sera suivie d'un apéritif

R 500 ANS DE LA RÉFORME



Dimanche 10/09
Le juste jugement de Dieu
(Romains 2, 1-11)

Dimanche 24/09
Justifiés par la foi (Romains 3, 21-31)

SOIRÉES

Salle de
Paroisse
de 20h à 21h30

Judi 21/09 : Tous pécheurs (Rom. 3)

Judi 28/09 : Selon les Écritures (Rom.4)

Judi 5/10 : Morts pour vivre (Rom.6)

DIMANCHE 15 OCTOBRE VERSOIX FÊTE LA RÉFORME AVEC LES PAROISSES CATHOLIQUE ET EVANGELIQUE LIBRE TOUTE LA JOURNÉE À PARTIR DE 8H30

CULTES

A 10h au Temple
de Versoix avec
Ecole du dimanche

Côté catholique

 Eglise St Loup Versoix	 Eglise Ste Pétronille - Pregny	 Eglise Ste Rita – Bellevue	 Eglise St Clément - Collex
	Samedi 2 septembre 2017 18h30 Messe		
Dimanche 3 septembre 2017 10h30 Messe			
			Samedi 9 septembre 2017 18h30 Messe
Dimanche 10 septembre 2017 10h30 Messe d'installation du Chanoine Alain Chardonnens, Nouveau curé de l'UP Jura	 Chanoine Alain Chardonnens		
Judi 14 septembre 2017 17h30 à 20h00 Inscription catéchèse au Centre Paroissial de Versoix 16, chemin Vandelle			
		Samedi 16 septembre 2017 18h30 Messe	
Dimanche 17 septembre 2017 10h30 Messe Lancement de l'année pastorale			
	Samedi 23 septembre 2017 18h30 Messe		
Dimanche 24 septembre 2017 10h30 Messe			
			Samedi 30 septembre 2017 18h30 Messe

Un départ, une arrivée

Il y a un an, notre curé Olivier Jelen remplaçait l'Abbé Vincent Roos.

Et voilà qu'un nouveau départ s'annonce. Au tour de notre curé. La nouvelle est tombée aussi froide que possible, sans comprendre.

Mais la vie est ainsi faite. L'Abbé Olivier s'en va, vers d'autres horizons après avoir accompli un très bon travail dans notre Unité Pastorale. Il a fallu construire son nid dans l'inconnu, et ce ne fut pas facile. Il a réussi à rassembler toutes les communautés et a œuvré pour nous intéresser à différentes nouveautés. Sa gentillesse et sa culture nous ont ouvert les uns aux autres. Enfin on parlait sur un bon pied, ... les liens étaient

tissés.

Maintenant, il nous reste à remercier sincèrement notre curé pour tout ce qu'il a entrepris au sein de nos paroisses et à lui souhaiter que son nouveau terrain de mission lui soit fructueux et comblé de joies. Les graines qu'il a semées germeront peut-être un jour.

En attendant, on ne l'oubliera pas, notre cher curé, voguant sur le bateau des voix du Seigneur.

Merci Olivier !

La roue tourne !

Un autre prêtre viendra le remplacer aussi. (voir n° 270 Versoix-Région).

Le Chanoine Alain Chardonnens sera intronisé dans notre église St-Loup à Versoix, le dimanche 10 septembre à la messe de 10h30.

D'ores et déjà nous lui souhaitons une cordiale bienvenue et grand succès dans la découverte de ses ouailles et de leurs activités pastorales.

Qu'il puisse vivre heureux dans notre UP !

Lucette Robyr

cf photo dans le tableau ci-dessus



Invitation au
CAFE-CONTACT
Samedi 23 septembre 2017
9h30 à 11h00
Salle de la Paroisse Catholique
de Versoix
Chemin Vandelle 16

INVITE DU JOUR
Caroline et Christophe Widmer Prangins

SUJET DU JOUR

Famille d'accueil-accueil d'une famille
18 mois vécus avec une famille afghane,
partage et réflexions

INSCRIPTION
de préférence par E-mail à
cafecontact.versoix@gmail.com
Par SMS ou répondeur au 079 625 23 82

PARTICIPATION
Fr. 5.-- par personne

SOYEZ TOUTES ET TOUS LES BIENVENUS !!!

Votre équipe oecuménique du Café-Contact

Côté catholique

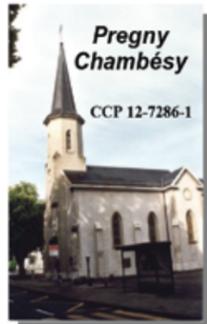
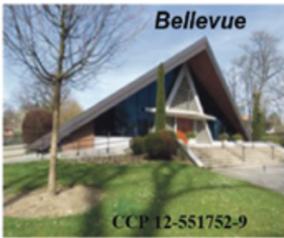
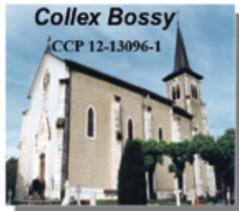


Secrétariat : Chemin Vandelle 16 1290 Versoix
Tél. 022 755 12 44 Fax 022 755 61 04
E-mail : versoix@cath-ge.ch http://ecr-ge.ch/upjura/
Ouvert du lundi au vendredi de 8h⁰⁰ à 11h³⁰

Communautés catholiques de Collex-Bossy * Genthod-Bellevue * Pregny-Chambésy * Versoix



AGENDA 2017 - 2018



L'Equipe Pastorale de l'Unité Pastorale "Jura"

Monsieur le Chanoine
Alain **Chardonens** Curé modérateur de l'Unité Pastorale "Jura"
Martha **Herrera** Assistante pastorale et membre de l'Equipe Pastorale
Catherine **Bez** Assistante pastorale et membre de l'Equipe Pastorale
Jacques **Sanou** Membre de l'Equipe Pastorale

Secrétariat Monique Casanova versoix@cath-ge.ch
Sylvie Sansone Cartier secretariat.versoix@cath-ge.ch

Confirmation
Eveil à la foi
KT familial
INSCRIPTIONS 2017-2018
Elles auront toutes lieu le **jeudi 14 septembre 2017** de 17h³⁰ à 20h⁰⁰ au centre paroissial de Versoix
1^{ère} communion
ADOS

HORAIRE DES MESSES ET CELEBRATIONS DE L'UNITE PASTORALE		
Samedi	18h ³⁰	Voir feuille dominicale ou site internet
Dimanche	10h ³⁰	St Loup à Versoix
En semaine à : Versoix		
	Mercredi 9h ⁰⁰	et Vendredi 9h ⁰⁰
1 ^{er} vendredi du mois :	Messe suivie de l'Adoration et de la Communion à domicile	
3 ^{ème} vendredi du mois :	Messe avec Ecole de la Parole	
Collex	Mardi 9h ⁰⁰	
Pregny	Jeudi 9h ⁰⁰	

Confessions individuelles Prendre contact auprès du secrétariat !

CELEBRATIONS PARTICULIERES	
Dimanche 10 septembre 2017 à 10h30 à Versoix	Messe, installation de Monsieur le Chanoine Alain Chardonens suivie d'une verrée dînatoire
Dimanche 17 septembre 2017 à 10h ³⁰ à Versoix	Messe, lancement année pastorale
Octobre, mois du Rosaire, tous les mardis à 19h ⁴⁵	Prière du chapelet à Versoix
Messe des « petiots » dès novembre 2017	1 ^{er} dimanche de chaque mois à 10h ³⁰ à Versoix
Vendredi 8 décembre 2017 à 20h ⁰⁰ à Ecogia	Messe de l'Immaculée Conception
Dimanche 7 janvier 2018 à 10h ³⁰ à Versoix	Messe Epiphanie + Baptême du Seigneur suivie d'une verrée
SEMAINE DE L'UNITE des Chrétiens	
Dimanche 14 janvier 2018 à 10h ³⁰ à Versoix	Messe
Dimanche 21 janvier 2018 à 10h ⁰⁰ , Temple Versoix	Culte
Dimanche 4 février 2018 à 10h ³⁰ à Versoix	Apostolat des laïcs
Dimanche 11 février 2018 à 10h ³⁰ à Versoix	Messe journée des malades avec onction
Mai, mois de Marie, tous les mardis à 19h ⁴⁵	Prière du chapelet à Versoix
Dimanche 24 juin 2018 à 10h ³⁰ à Versoix	Messe de clôture année pastorale
Mercredi 15 août 2018 20h ⁰⁰ à Ecogia	Messe de l'Assomption de la Vierge Marie

Paroisse St Loup-Ste Rita

(Communauté catholique de Versoix / Genthod-Bellevue)

Commemoration des défunts Jeudi 2 novembre 2017 à 18h⁰⁰ prière cimetière de Genthod
Célébration pénitentielle Jeudi 14 décembre 2017 à 20h⁰⁰ à Ste Rita Bellevue
Veille de Noël Dimanche 24 décembre 2017 à 10h30 à Versoix
Noël des familles Dimanche 24 décembre 2017 à 17h³⁰ à Versoix
Mercredi des Cendres 14 février 2018 à 20h⁰⁰ à Bellevue
Rameaux Dimanche 25 mars 2018 à 10h³⁰ à Versoix
Vendredi Saint 30 mars 2018 **Passion** à 15h⁰⁰ à Bellevue
Vendredi Saint 30 mars 2018 9h⁰⁰ Laudes et 12h⁰⁰ Milieu du jour à Versoix
Vigile Pascale Samedi 31 mars 2018 à 20h¹⁵ Vigile de la Parole à Versoix
Samedi 31 mars 2018 à 21h⁰⁰ **Veillée pascale** à Versoix
Pâques Dimanche 1^{er} avril 2018 à 10h³⁰ **Unique célébration de l'UP** à Versoix
Fête de Ste Rita Dimanche 13 mai 2018 à 10h³⁰ à Bellevue suivie d'un repas sur inscription **Unique célébration de l'UP**
Ascension Jeudi 10 mai 2018 à 10h³⁰ **Unique célébration de l'UP** à Versoix
Pentecôte Dimanche 20 mai 2018 à 10h³⁰ à Versoix

Paroisse St Clément

(communauté catholique de Collex-Bossy)

Prière du soir tous les lundis à 18h³⁰
Prière des mères tous les jeudis à 17h⁰⁰
Commemoration des défunts Jeudi 2 novembre 2017 à 20h⁰⁰ **Messe commémoration**
Fête de St Clément Dimanche 19 novembre 2017 à 10h³⁰ suivie d'une verrée, **unique célébration de l'UP**
Noël Lundi 25 décembre 2017 à 10h30, **unique célébration de l'UP**
Jour de l'An Dimanche 1^{er} janvier 2018 à 10h³⁰ **unique célébration de l'UP**
Jeudi Saint 29 mars 2018 **Sainte Cène** à 20h⁰⁰
Fête paroissiale Samedi 5 mai 2018 salle communale de Collex (à confirmer)
Pentecôte Samedi 19 mai 2018 à 18h³⁰, **messe anticipée**

Paroisse Ste Pétronille

(communauté catholique de Pregny Chambésy)

Fête de la Toussaint Mercredi 1^{er} novembre 2017 à 20h⁰⁰
Commemoration des défunts Jeudi 2 novembre 2017 à 10h⁰⁰ **prière cimetière de Pregny**
Repas paroissial Samedi 4 novembre 2017 dès 19h⁰⁰ **salle communale sur réservation**
Célébration pénitentielle Mardi 22 décembre 2016 à 20h⁰⁰
Messe de minuit Dimanche 24 décembre 2017 à minuit
Rameaux Samedi 24 mars 2018 à 18h³⁰, **messe anticipée**
Fête de Ste Pétronille Dimanche 27 mai 2018 à 10h³⁰

Pour avoir les dernières informations de l'Unité Pastorale, abonnez-vous au bulletin mensuel « Paroisses Vivantes », CHF 40.- par année ou visitez le site internet : <http://ecr-ge.ch/upjura> ou encore consultez la **feuille dominicale** disponible dans chaque église.
Si vous souhaitez recevoir les informations sur votre adresse e-mail, merci de faire la demande à upjura@cath-ge.ch

CATECHESE (Catéchèse Familiale de 4P à 8P, 1^{ère} Communions, KT ados)

Il incombe aux parents d'inscrire leurs enfants aux parcours de catéchèse.
Informations auprès du secrétariat.

Inscriptions et informations lors de la soirée du jeudi 14 septembre 2017 de 17h³⁰ à 20h⁰⁰ au centre paroissial St Loup à Versoix

Eveil à la Foi œcuménique : Destiné aux enfants de 3 à 6 ans (1P à 3P)selon programme

Catéchèse Familiale et Première Communion

Temps Forts catéchèse familiale de 14h⁰⁰ à 18h⁰⁰ à Versoix

14 octobre; 25 novembre; 16 décembre 2017 et 27 janvier; 24 février; 24 mars; et 26 mai 2018 rallye

1^{ère} Communion Rencontres selon programme remis lors de la soirée d'inscription

KT Ados (8)-9-10-11^{ème} Rencontre mensuelle le jeudi de 18h⁰⁰ à 20h⁰⁰ au centre paroissial à Versoix
Dates selon programme remis lors de la soirée d'inscription

Confirmation Inscriptions et informations lors de la soirée d'inscription

LES SACREMENTS

- Baptême des enfants :** Plusieurs parcours sont planifiés pendant l'année.
Informations et inscriptions auprès du secrétariat
- Baptême des enfants en âge scolaire & ados :** Informations auprès du secrétariat
- Confirmation** Renseignements auprès du secrétariat
- Catéchuménat adultes** Renseignements auprès du secrétariat.
- Mariage :** Merci de vous annoncer au moins 8 mois avant la date souhaitée.

Obligatoire : Chemins de Préparation au Mariage au centre paroissial à Versoix

CPM N°1 samedi 3 et dimanche 4 février 2018 ou
CPM N°2 samedi 3 et dimanche 4 mars 2018

♥ **Messe de la Saint Valentin : Dimanche 12 février 2017 à 10h³⁰ à Versoix**

Tous les couples sont invités afin de renouveler leur engagement; les fiancés sont également conviés.

Renseignements et inscriptions au secrétariat tous les matins de 8h⁰⁰ à 11h³⁰ tél. 022 755 12 44 ou par email : secretariat.versoix@cath-ge.ch

ŒCUMENISME : - Semaine de Prière pour l'Unité des Chrétiens du lundi 15 au vendredi 20 janvier 2018 (informations suivront)
- Journée Mondiale de Prière le vendredi 2 mars 2018

EasyJet Suisse en été 2017



Pendant cet été, il y a eu beaucoup de reportages à propos de passagers enregistrés sur des vols easyJet qui ont vu leurs vacances gâchées par les annulations ou retards de cette compagnie low-cost.

Vous pouvez trouver une copie des reportages principaux sur le site de l'ARAG à l'adresse

<http://www.aragge.ch/easyjet-ete.2017.pdf>

ou, pour le reportage en France, à l'adresse

<http://www.leparisien.fr/economie/les-pilotes-d-easyjet-denoncent-les-cadences-infernales-14-08-2017-7191399.php>

Bien sûr, pour beaucoup de voyageurs, tout s'est bien passé. Or, les statistiques montrent que le nombre de vols annulés ou reportés au lendemain, et le nombre de retours à Genève qui, à cause des gros retards accumulés pendant la journée, ont dû atterrir à Lyon avec, pour les passagers, un transfert en car

ou taxi vers Genève entre 1h et 2h du matin. Ce sujet a donné lieu à des importants reportages: l'un de la chaîne France 2, l'autre au téléjournal RTS (Darius Rochebin) à 19h30.

http://www.francetvinfo.fr/economie/emploi/carriere/vie-professionnelle/sante-au-travail/les-pilotes-d-easy-jet-denoncent-leurs-conditions-de-travail_2327435.html <https://www.rts.ch/play/tv/19h30/video/19h30?id=8845408>

Les deux enquêtes ont mis en évidence les protestations du personnel en France qui considère que ses conditions de travail sont devenues très (trop) stressantes, parce qu'il doit gérer des vols avec, souvent, seulement 30 minutes entre l'arrivée et le prochain départ.

La plupart des vols utilisés pour aller en vacances, ou pour en revenir, est opéré par la compagnie easyJet Suisse avec sa flotte de 24 Airbus (11 A319 et 13 A320). L'ARAG a aidé un journaliste à examiner tous les vols de cette compagnie pendant cet été. Son article peut être retrouvé sur la Toile à l'adresse

<https://www.tdg.ch/economie/Bilan-d-un-ete-houleux-a-Cointrin-pour-EasyJet-story/20521411>

Le chiffre le plus éloquent est que le nombre d'annulations ou déroutages est très supérieur

à celui de 2016, et que le total des passagers de l'aéroport de Cointrin ayant subi des expériences désagréables est de l'ordre de 12'000. Si, à ce chiffre, on ajoute des vols annulés par la compagnie mère en Grande-Bretagne, on arrive à un chiffre équivalent à la population de Versoix.

Alors, il est très probable que parmi les citoyens qui reçoivent Versoix Région, un petit pourcentage a eu quelques problèmes. Si tel est le cas, nous vous invitons à contacter l'ARAG, via l'adresse comite@aragge.ch.

Si vous voulez partager votre expérience, vous pouvez également contacter la rédaction de ce mensuel, qui pourrait soit publier votre commentaire, soit (s'il y en a beaucoup) l'inclure sur le site Web de Versoix Régions.

Enfin, si vous pensez avoir le droit à un dédommagement qui ne vous a pas été offert (dans certaines situations, un logement à l'hôtel ou une compensation pour un vol retardé plus de 3 heures), vous pouvez contacter l'organisation L8flight à Genève, via leur site web

<http://www.l8flight.com/mobile/default.aspx?L=fr>

Mike Gérard

Courrier de lecteur: ahh ces avions ...

Je me permets de questionner le but recherché par le lecteur et chroniqueur acharné de notre journal local qui peste assidument contre les nuisances générées par les avions via des articles fort détaillés.

Loin de moi de prétendre que les avions ne créent pas de nuisances qui peuvent être agaçantes au delà de certaines cadences de jour comme de nuit, c'est un fait !

Il est cependant puéril de penser que de «matraquer» les lecteurs de ce journal avec des commentaires «tout azimut» va faire brusquement chuter le nombre de vols nocturnes.

Merci, Monsieur, pour vos remarques qui questionnent la gestion de l'aéroport, celle des flottes aériennes par les compagnies, qui commentent les statistiques, demande l'arrêt des vols «ferry», et qui nous prie de suivre «à la culotte» les heures de décollage et d'atterrissage pour traquer les coupables d'enfreintes aux heures de vol «légal» et de donner la recette pour faciliter les réclamations auprès de la direction de l'aéroport !!!!!

Je ne veux pas polémiquer mais, Monsieur, vous avez largement étalé dans ces lignes votre aversion pour l'aéroport et ses activités, nous avons compris, merci !

Il semble cependant que pour

vous, vivre «sans casser du sucre» sur un moyen de transport pourtant prisé par beaucoup soit impossible, puisque que même en vacances loin de toute plateforme aéroportuaire, vous vous sentez obligé de nous gratifier d'un Xème article.

Si je peux me permettre, l'industrie aéronautique ne vous a pas attendu pour rendre la navigation aérienne plus «amicale».

Les anciens se souviennent du bruit généré par les premiers jets et peuvent mesurer les progrès effectués dans ce domaine depuis plus d'un demi-siècle.

La durée de vie d'un avion est d'une trentaine d'années, voir plus si converti en avion cargo postal au terme de son service passagers, et pendant ce laps de temps la densité de la population vivant à proximité de l'aéroport ne fait qu'augmenter. Il est inévitable que le renouvellement d'une flotte par une génération de machines plus performantes et silencieuses prenne du temps et génère des nuisances pour les nouveaux habitants vivant en périphérie de l'aéroport. (Qui dit en passant ont probablement bénéficié, ou bénéficieront, de conditions d'achat/de location tenant compte des nuisances dues à cette proximité).

Les avions de la nouvelle génération tel que le B-787 ou

l'A-350 qui commencent leurs carrières ne sont pas encore très nombreux à nous survoler; Ils sont beaucoup plus silencieux que les flottes actuelles dont la technologie remonte aux années 1980-90. Les motoristes travaillent déjà sur de nouvelles conceptions de moteurs moins bruyants pour les cellules à venir toujours plus légères.

Il ne faut donc pas désespérer, Monsieur, il faut laisser du temps au temps, et si l'on ne peut pas attendre, il ne faut pas venir emménager dans la région ou alors se retirer de la proximité de l'aéroport qui dérange et qui existe depuis plus longtemps que l'âge de vos artères.

Détendez-vous, profitez de ce bel été et s'il-vous-plait cessez de déblatérer sans cesse; le rythme de deux diffusions annuelles de commentaires et autres recommandations conviendrait parfaitement au plus grand nombre des lecteurs de Versoix Région.

Cordialement.

Alain Bourguignon



ARAG : partir en vacances



Les aléas des transports aériens et le désespoir et déception des passagers font couler de l'encre cet été. Comment faire, demande-t-on, pour éviter ces éternelles crises de nerfs à notre petit aéroport urbain, étant donné que les familles ne veulent qu'arriver le plus tôt possible en vacances?

Tout dépend de comment on définit « être en vacances ». Cet été, j'ai rencontré une famille allemande pour qui les vacances commencent en fermant la porte de l'appartement derrière eux. Avec leurs trois enfants en bas âge, ils profitent déjà, cette année en partant pour la Suède en train de nuit et bateau - 2 jours d'aventure ! Le trajet peut coûter plus cher, suivant quand on réserve les billets, mais fait partie des vacances. Au retour, ils vont au zoo de Rostock avant

de prendre le train pour Berlin et Bâle. A la gare on attend, le train arrive, on y monte, on part.

On nous informe aussi sur les dégâts environnementaux dus à l'aviation et la colère des habitants des destinations touristiques, devenues invivables. Sans oublier les nuisances subies par les Genevois au sol qui ne sont pas en train de voyager à un moment donné.

La solution à la congestion de notre aéroport urbain, ce n'est pas des investissements à 150 millions de francs par an, car cela ne terminera jamais: voyez seulement Singapour-Changi, qui accueille déjà 60 millions de passagers par an et se dote d'encore deux terminaux. Est-ce raisonnable ? La politique fédérale veut que les aéroports

suisses suivent «la demande». Or, celle-ci est un phénomène, non pas naturel, mais sciemment nourri et exploité par des compagnies aériennes et l'IATA jusqu'à ce qu'on croit avoir «droit» à de tels voyages.

Non, il faut que les décideurs politiques nous aident à changer d'attitude et de comportement. Subventionner les trains de nuit et en finir avec les financements cachés à l'aviation serait un bon départ. Et faut-il choisir des destinations toujours plus lointaines et exotiques?

Président, ARAG
Association des riverains de l'aéroport de Genève

La Gallagiu

CAR IL N'Y A PAS DE MALT A SE FAIRE DU BIEN

La gallagiu

2017
12^e édition

Vendredi:
Hits In The Box
DJ Tchueb

Samedi:
Nasca
DJ Tchueb

Espace Lachenal VERSOIX
29-30 septembre 2017, dès 19h
Infos / réservations sur www.gallagiu.ch

PLUS DE 30 BIÈRES • RESTAURATION CHAUDE LE VENDREDI • CHOUROUTE GARNIE LE SAMEDI

La Gallagiu est de retour, pour sa 12^e édition !

Et comme toujours, elle est destinée à toutes celles et ceux qui aiment les bonnes bières, préférant la qualité à la quantité...

Est-il bien nécessaire de rappeler que LA GALLAGIU n'est pas qu'une fête où l'on boit des bières, mais que c'est aussi l'occasion de récolter des fonds qui sont destinés à une association qui œuvre pour le bienfait de l'enfant. C'est donc près de Frs 55'000.- qui ont été reversés depuis 2006 et qui ont permis d'apporter à tous ces enfants malades un peu de bonheur et de réconfort. Alors, comme à chaque fois, et pour eux, UN GRAND MERCI A TOUS !

Cette année, c'est l'Association «ARFEC» que nous avons choisie. **L'Association romande des familles d'enfants atteints d'un cancer.** C'est une association qui a été créée dans le but de soutenir et d'accompagner les familles d'enfants atteints d'un cancer pendant et après les traitements. Il y a près de 30 ans, une poignée de parents décidaient de se regrouper pour combattre ensemble la maladie de leur enfant, échanger leurs expériences et se soutenir face aux épreuves. (www.arfec.ch)

PROGRAMMATION

VENDREDI 29 SEPTEMBRE 2017

HITS IN THE BOX: Formé en 2002 par 6 musiciens régionaux ayant pour la plupart plus de 20 ans d'expérience musicale, le groupe recherche la meilleure formule pour transmettre leur joie au public qui souhaite se divertir. Avec plus de 140 concerts à leur actif, HITS IN THE BOX, s'est produit lors des Fêtes de Genève et autres festivals de la région. Plus d'informations sur: <http://www.hitsinthebox.net>

SAMEDI 30 SEPTEMBRE 2017 -

NASCA: On ne les présente plus! 19 ans de musique et pas une ride! Ces cinq Genevois ont toujours autant d'énergie sur scène et reprennent les plus grands hits des années '60 à nos jours dans un enchaînement bien rodé. Leur credo: passer du rock au disco et de la pop à la soul pour ne prendre que le meilleur de chaque style. Alors si vous aimez regarder, écouter, danser, chanter, NASCA est là pour vous faire passer une soirée mémorable! Plus d'informations sur: <http://www.nascalive.com>

VENDREDI 29 & SAMEDI 30 SEPTEMBRE 2017

DJ TCHEEB: On ne le présente plus! Ce sera la 3^e édition d'affilée qu'il nous fait le plaisir et l'honneur d'être parmi nous. Il a enflammé les dancefloors dans les années 80-90. Il revient aux platines pour La Gallagiu afin de nous faire bouger sur des rythmes et des hits d'hier et d'aujourd'hui.

Avis à tous les rédacteurs occasionnels ou réguliers

Le délai pour faire parvenir vos articles, courrier de lecteur ou annonces publicitaires à la rédaction de notre journal est toujours fixé au 15 du mois précédent la parution du journal.
email : jaeggle.md@bluewin.ch
ou pub@versoix-region.ch

Nouvelles de Madagascar



Chers amis,
Voici une lavandière, Rasoa, dont le petit-fils, Frank a été boursier de l'AFEM il y a quelques années. Cette femme, comme beaucoup d'autres,

francs pour nourrir les enfants logés dans les quelques mètres carrés de cette maison.

Au nom de tous ces hommes, femmes et enfants nous vous disons MERCI pour vos dons !

Parlez autour de vous de notre travail à Tananarive. Les nouveaux membres seront les bienvenus. Notre comité a besoin de forces nouvelles (4 à 5 séances par année) et cherche urgemment un ou une comptable .

Je serais très heureux de vous rencontrer, si vous souhaitez plus d'informations.

Christian Grosclaude



espère chaque matin trouver du travail afin de pouvoir nourrir Frank, orphelin de père et mère, ainsi que quelques neveux et nièces qui sont à sa charge .

Été comme hiver, les lavandières travaillent immergées dans l'eau du fleuve , car il n'y a pas de lavoirs ! Si tout va bien Rasoa est satisfaite, une fois la lessive séchée et repassée, de gagner en fin de journée entre 5 et 10



www.afem.ch +41 79 794 64 72 christian.grosclaude@gmail.com
CCP Ecole : 17 - 295871 - 4 IBAN : CH43 0900 0000 1729 5871 4
CCP Famille : 10 - 734077 - 3 IBAN : CH14 0900 0000 1073 4077 3

Eglise Evangélique



Nous recherchons toujours un local sur Versoix

Nos coordonnées internet : <http://versoix.eglise.ch>

Ouverture du bureau :

Merci de prendre rdv via youlet@eclg.ch / +41 (0)22 779 11 77

Le verset du mois

Hébreux 11 :6 (la Bible)
« Or sans la foi il est impossible de Lui être agréable; car il faut que celui qui s'approche de Dieu croie que Dieu existe, et qu'Il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent. »

Surprenant comme passage.

Il y a beaucoup de gens qui se disent « chrétiens » mais qui ne désirent pas connaître Jésus, ni marcher avec Lui, comme Lui. C'est tellement triste ; S'ils savaient ce qu'ils manquent. Pourtant Jésus frappe à la porte de nos vies, tellement Il nous désire. Mais la foi, nous dit la Bible, vient justement de ce que l'on entend, et ce que l'on entend est la Parole de Dieu (Romains 10 :17 – La Bible), il y a une relation qui est proposée par notre Seigneur. Osons désirer rencontrer Jésus, alors lisons la Bible de tout notre cœur, demandons-Lui de nous éclairer et choisissons de venir ou revenir à Lui.



Calligraphie de Sara Roulet, Versoix.

« L'âme s'élève, aspirant à l'éternité »

Site de Sara : <http://www.regartdevie.com> / Elle expose actuellement dans notre Paroisse.

Programme de Septembre 2017

Tous les Dimanches: culte à 10h00

« Les Ladies »

Mardi 12 septembre à 20h15

« Les Hommes »

15 au 18 septembre, marche des hommes sur la route de St-Jacques de Compostelle

« Tilt – Jeunesse »

Vendredi 29 septembre à 18h00 (prends ton picnic)

Rencontre « Prière »

Les groupes de maisons

Dates particulières :

- WE du 2 et 3 septembre
le WE d'église

- Dimanche 10 septembre:
partage du Pasteur B,
qui a vécu la persécution

- Samedi 23 septembre à 9h30:
le « Café – contact »,
Paroisse Catholique de Versoix

Lieu de nos rencontres :
« Le Centre-Lac »

Route de Suisse 9A, à Mies, 1er étage

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCAT A VERSOIX

PICOT & ASSOCIES

L'étude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la Région - vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

Droit du travail – Droit pénal – Droit du bail – Droit des poursuites – Droit du divorce – Droit des assurances sociales et privées – Droit fiscal – Droit des étrangers – Droit de la circulation routière

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisan, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

Ainsi, de la constitution de la société à son développement, en passant par tous les écueils auxquels l'entrepreneur se trouve régulièrement confronté, nous vous assistons avec pour seul objectif de contribuer au plein succès de votre entreprise.

PERMANENCE JURIDIQUE

Enfin, Picot & Associés organise tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h) une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi de 30 minutes avec l'un de nos avocats).



Jérôme Picot – Associé fondateur

100, route de Suisse – 1290 Versoix – Tél. : +41 22 318 56 56 – Fax. : +41 22 315 56 50
www.picot-avocats.ch
Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



WWW.PSEA.CH

PUBLICITE

PUBLICITE



États d'âme d'un comptable

Claudio PISANI économiste et juriste



1er janvier 2017 : échange automatique de renseignements fiscaux

Après l'échange automatique d'informations financières (banque), le canton de Genève connaîtra une nouvelle mesure de transparence fiscale dès le 1er janvier 2018.

Tous les employeurs, même les associations, devront remettre au fisc genevois une copie du certificat de travail des salariés domiciliés dans le canton de Genève ou imposés à la source.

Employé ou indépendant ?

Le rapport juridique établi entre deux personnes (une reçoit une prestation de service et l'autre la fournit) ne peut relever que d'un contrat de travail ou d'un autre type de contrat.

Le contrat de travail ne sera écarté que si la personne fournissant la prestation de service est valablement affiliée à une caisse de compensation AVS en qualité d'indépendant. À défaut, il y a de fortes probabilités que le rapport juridique conclu relève du contrat de travail... En d'autres termes, l'obligation de remettre le certificat de salaire au fisc genevois s'imposera !

Sanction

L'employeur qui ne respecte pas cette obligation s'expose à une amende après avoir été

sommé de remettre le certificat de salaire.

Dénonciation spontanée pour les années antérieures à 2017 ?

Vous aviez pensé inutile de déclarer la modicité de l'argent que vous receviez de l'association à laquelle vous donnez un coup de main ? Argent que vous avez reçu ces dernières années.

Cette omission est toutefois potentiellement constitutive d'une soustraction d'impôts que vous pouvez régulariser par une procédure de dénonciation spontanée en 2017.

Salaire ou remboursement de frais ?

L'association qui verse une somme d'argent à un tiers sera considérée agissant en qualité d'employeur si la somme dépasse le remboursement des frais que le bénéficiaire a effectivement supportés. Il s'agira alors d'un salaire et non d'un remboursement de frais.

www.actaplus.ch
www.arno.team

022 950 98 80
actaplus@arno.team

Respect des autres - Respect de soi-même - Respect de la personne humaine

VOUS POURREZ BIENTÔT UTILISER DES LÉMANS À VERSOIX !

Le Groupe des Sympathisants des Verts de Versoix s'engage depuis quelques temps à la promotion de la monnaie locale dans notre commune. Payer en « Lémans » est un geste citoyen permettant de soutenir notre économie locale.

Si vous êtes commerçant, artisan ou entrepreneur dans la région, vous recevrez prochainement une invitation à une séance d'information organisée par le Service de la promotion économique de la Ville de Versoix. Lors de cet événement, la monnaie « Lémans » vous sera présentée sous toutes ses « coupures ».



PLR Les Libéraux-Radicaux Versoix

Le PLR joue la carte de la jeunesse !

C'est la rentrée !

L'occasion de revenir sur la composition du nouveau Bureau du Conseil municipal, élu au printemps dernier.

A cet égard, le PLR est particulièrement fier de l'élection de Sean Sidler, son plus jeune représentant, au poste de secrétaire. Sean est appelé à se former et à œuvrer en cette qualité au sein du Bureau, avant d'accéder en principe à la présidence d'ici deux ans.

Sean Sidler fait donc mentir les statistiques : il rejoint le parti à l'âge de 17 ans, sans pour autant être issu d'une famille engagée en politique. Quatre ans plus tard, en 2015, il est brillamment élu au Conseil municipal sur la liste du PLR, qui lui donne sa chance.



Sean est catégorique : « Mon parcours prouve que la politique n'est pas une affaire ennuyeuse : les jeunes peuvent tous s'engager utilement pour la commune et ses habitants ! ». Et le nouveau membre du Bureau d'ajouter : « On travaille en équipe, chacun peut s'exprimer et faire valoir ses propositions ! Au PLR, on est très bien intégrés et on a une grande liberté ; en plus, l'économie et le social font bon ménage ! ».

Retrouvez-nous par ailleurs sur plr-versoix.ch !

Le PLR de Versoix

Prévoyance 2020 : Mettons fin aux idées toutes faites ! (2/2)



Veronique Schmied
Présidente

« Les salariés qui se trouvent au seuil de prendre leur retraite voient leur avenir préterité par la baisse du taux de conversion, qui va les pénaliser abrutement. »

Faux : La génération de transition a été fixée à 20 ans. Les personnes qui auront 45 ans lors de l'entrée en vigueur de la réforme (43 ans aujourd'hui) profiteront donc de l'actuel taux de conversion en vigueur dans le deuxième pilier (6,8 %). Mais cette génération de transition paiera des cotisations plus élevées jusqu'à l'âge de la retraite. Afin de compenser cette charge, un montant de 840 francs d'AVS leur sera versé en plus par année. Sans cette amélioration des rentes, ces personnes auraient payé des cotisations plus élevées sans contrepartie.

« Nous pouvons rejeter cette révision et en rediscuter les termes, nous avons le temps. »

Faux : En raison de l'augmentation de la longévité et des rendements boursiers bas (le revenu tiré des placements ne compense pas cette augmentation des années supplémentaires de prestations AVS), la prévoyance vieillesse doit être urgemment adaptée, faute de faillite dans un avenir proche. Cette réforme est un compromis équilibré qui garantit la pérennité de ce fleuron de notre couverture sociale suisse.

Cette révision assure les retraites et maintient le niveau des rentes.

VOTONS OUI
LE 24 SEPTEMBRE !

Ensemble



construisons l'avenir de Versoix

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



Echec du projet du «Grand Genève» Le trafic de transit transfrontalier crée de nouvelles difficultés

Aux heures de pointe surtout, le trafic de transit crée une situation très difficile. Les axes routiers surchargés, des pénuries de places de parking et une baisse de qualité de vie pour de nombreux habitants qui subissent ces nuisances.

Des propositions ont été faites et certaines sont étudiées actuellement, comme une vignette pour entrer dans le canton de Genève ; aucune piste ne doit être abandonnée afin de résoudre, même de manière partielle, ce difficile problème.

Si le défi du trafic de transit intéresse tout le canton de Genève, il concerne bien évidemment Versoix et sa région qui ne sont pas épargnés par ce mécanisme néfaste, qui fait du «Grand Genève» un projet qui ne tient pas ses promesses, au détriment des habitants.

Ni gauche ni droite - Genève d'abord

Versoix - MCG contact@mcg-versoix.ch Tél. 076 368 40 55



Les socialistes de Versoix

VOTATIONS DU 24 SEPTEMBRE

Ni l'augmentation de la TVA ni l'augmentation de l'âge de la retraite pour les femmes (de 64 à 65 ans) ne sont des mesures que l'on peut qualifier de sociales !

départs à la retraite, mais par une augmentation généralisée de tous les bas salaires mis sous pression par le patronat et la libre circulation... du dumping salarial !

VOTATIONS DU 24 SEPTEMBRE

2 x NON !

NON à une hausse de 0,6% de la TVA et NON à la scandaleuse compromission de « Prévoyance 2020 » !

Des chantages, toujours des chantages... Ça suffit !

Les problèmes de financement de l'AVS ne seront réglés ni par une augmentation de la TVA ni par des augmentations de l'âge des

PUBLICITE

PUBLICITE

Caps Production: vos productions visuelles à moindre coût



Caps Production est le fruit d'une association entre deux amis, passionnés par la vidéo, et tout ce qu'elle comporte. Tewfik et Julien proposent leurs services depuis près d'une année sur le canton de Genève avec un certain succès. Mariages, clips d'entreprise, soirées privées, anniversaires, concerts

ou événements ne sont qu'un maigre panel de ce que les deux réalisateurs proposent à leurs clients. Equipés de matériels derniers cris, Caps Production filme absolument tout ce qui peut nécessiter une caméra avec une fraîcheur et vision qui leur est propre. La particularité qui démarque les deux metteurs en scène et fait la force de la maison se situe au niveau des prix qu'ils proposent, et qu'ils revendiquent fièrement « Nous voulons absolument rendre ce milieu au prix exorbitant accessible à tous, par des prix attractifs mais sans déteindre sur la qualité du travail. Pour nous un client heureux est un client qui ne se ruine pas tout en étant ravi de son produit final. De plus, une vidéo est vraiment un plus non-négligeable pour mettre en avant un produit ou

autre, comme conserver une trace filmée de concerts et autre événements » s'exclame Tewfik, ce passionné de l'audiovisuel. Dans un monde où la vidéo n'a jamais été autant omniprésente et consommée qu'aujourd'hui, Caps Production vous donne la possibilité de réaliser votre pub, vidéos souvenirs ou autres à des coûts défiant toute concurrence. Alors osez le premier pas, Caps Production se fera un plaisir de sublimer vos idées en vidéo.

N'hésitez pas à rentrer en contact avec les deux réalisateurs pour vos réalisations aux:

Tewfik : 077.901.73.38
Julien : 078.866.49.84
capsprod@outlook.com

Rappel de la rédaction

Chaque association, sportive sociale ou culturelle, sans but lucratif, peut bénéficier d'espaces dans notre journal pour autant qu'elle paye régulièrement une participation annuelle de 100 francs.

L'espace rédactionnel de notre canard est limité. Alors pensez à acquitter votre dû.

MERCI.

Grand concours : «Découvrez votre commune»

Gagnez 50 francs à ce concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Où est située cette sculpture ?

Remplissez le coupon-réponse ci-dessous que vous adressez à :

Versois-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix

Vous pouvez aussi envoyer votre réponse à l'adresse e-mail du journal

Info@versoix-region.ch
Avant le 15 du mois

A Versoix on peut découvrir de nombreuses oeuvres d'art. Certaines sont bien visibles, bien connues, d'autres se cachent un peu, voire beaucoup.

Carla, notre photographe, en cheminant dans notre commune, vous invite à les découvrir.

Mais où sont-elles situées, ces oeuvres d'art ? Sauriez-vous les retrouver lors d'une promenade dominicale ?

Aujourd'hui il s'agit de découvrir l'emplacement de cette sculpture,

L'évêque de Troyes

sculptée dans une section du tronc de 2,10m de haut et de plus de 5,5m de circonférence.



L'oeuvre du français Claude Jacoux, sculpteur sur bois, inaugurée en juillet 2016, a été sculptée dans un séquoia foudroyé, âgé de près de 350 ans et provenant du square Maurice Ravel. Elle représente l'évêque de Troyes (IIIe-IVe siècle), protecteur de la ville de Troyes.



A la découverte des oeuvres versoisiennes

Ma réponse :

Cette sculpture est située :

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Lisa Mazzone : de retour à Versoix !



Chère Lisa,

Le hasard du chemin de la vie a fait que nous nous sommes régulièrement croisées, quand bien même nous ne sommes pas contemporaines, bien au contraire, puisque tu as partagé les bancs d'école avec mon fils. Ecrire un article à ton propos m'est donc assez facile, je connais le sujet, non pas par coeur, mais de coeur.

Tu as grandi à Versoix dans une famille engagée. Je me rappelle parfaitement à quel point tes parents se dévouaient pour permettre à ta classe -et celles de ton frère et ta soeur- d'avoir des activités hors-murs: ils accompagnaient volontiers lors de sorties et en proposaient même. Pas étonnant que tu t'investisses ainsi pour le bien de la communauté avec un tel exemple !

Après le cycle, tu t'es rendue compte qu'il ne se passait pas grand chose pour les jeunes à Versoix et que, en plus, il était difficile de se rendre à Genève en soirée avec les transports publics. Alors, avec des camarades, tu as fait renaître de ses cendres le parlement des jeunes et obtenu la prolongation de la ligne de noctambus à travers la commune. Aujourd'hui, grâce à cette spontanéité, la population bénéficie de deux lignes qui traversent Versoix, l'une se rend à Divonne et l'autre à Gland les weekends très tard, ou tôt le matin, c'est selon. Les utilisateurs actuels n'ont probablement aucune idée de l'énergie dépensée pour avoir un tel service qu'ils considèrent certainement comme «dû».

Certains lecteurs de ce journal doivent s'en souvenir : tu as

écrit de nombreux articles dans le Versois-Région entre 2007 et 2011. Une manière de découvrir les enjeux de la politique locale et de comprendre comment fonctionne notre démocratie. Tu apportais ta fraîcheur au comité de rédaction et on n'a pu que regretter ton départ vers d'autres engagements, ce d'autant plus que tes papiers étaient bien appréciés.

Le vent t'a poussé plus loin, mais pas trop ! C'est à Grand-Saconnex que tu t'es fait élire la première fois. Tu as été conseillère municipale en 2011. Puis, comme tu le dis avec humour, tu as juste saisi des opportunités et, chaque fois, la population t'a choisie : Grand-Conseil en 2013 et Assemblée Fédérale en 2015. Tu avais 27 ans ! Toi qui ne circules qu'en vélo ou transports publics, ton ascension s'est faite à la vitesse du son !

Ce mandat, tu t'y consacres à 100%, voire plus. De Genève à Berne, en passant par tous les recoins de la Suisse, tu jongles avec les horaires de trains et ton vélo. Que de rencontres !

Ton parti, les Verts, est une minorité. Tu es une jeune femme. Autant dire que faire ta place n'est pas simple. Ta chance a été d'être la benjamine de l'Assemblée Fédérale et, ainsi, avoir l'honneur d'ouvrir la législature avec le discours inaugural. Les commissions qui t'ont été attribuées sont celles

des affaires juridiques et de la sécurité. Tu essaies, par exemple, de faire comprendre que l'armée n'est pas la solution contre l'un des plus grands dangers que notre pays court aujourd'hui: la cybercriminalité. Tu voudrais aussi que le service civil soit développé. Autant dire que tes idées ne sont pas partagées par la majorité... Il te faut du cran pour les défendre.

Comme la plupart des genevois, tu avais occulté l'allemand lorsque tu étais au collège. Te voilà donc à le réapprendre au plus vite ! Lire les journaux d'Outre-Sarine pour mieux appréhender comment nos compatriotes pensent. Leur mentalité est effectivement différente de la nôtre et la place de l'Etat y est moins importante. Aujourd'hui, tu comprends tout, mais comme la règle est de parler dans sa langue, tu peaufines encore ton oral faute de pouvoir l'utiliser régulièrement.

Tes sujets de prédilection n'ont pas changé : tu promeus toujours les transports publics. Tu es même inquiète par l'impact que les suppressions de train à cause des travaux peut avoir sur la fréquentation à long terme. T'as sacrément bien fait de revenir à Versoix en juillet, juste au moment où on en a totalement été privé ! Tu sauras sûrement en parler à un autre niveau que n'importe lequel d'entre-nous.

Soucieuse de l'éthique, tu te demandes pourquoi les entreprises de notre pays respectent ici scrupuleusement des règles de sécurité et conventions sociales qu'elles les oublient ailleurs dans le monde? Quel impact pour la réputation de notre pays ?

Tu as un sens de la justice sociale et seras toujours prête à défendre les plus faibles, quelles que soient leurs nationalités ou conditions. A tes yeux, l'être humain est prioritaire.

Et il y a aussi la circulation aérienne, le développement durable, les panneaux solaires et mille autres sujets qui te préoccupent. Tu as vite compris qu'il fallait concentrer ton énergie sur ceux qui avaient une chance d'évoluer dans le sens que tu désires plutôt que de la gaspiller, sans oublier pour autant des causes qui prendront plus de temps à avancer, même si cela peut déplaire à certains de tes soutiens.

Te voilà de retour à Versoix, ce village où tu as grandi, qui est devenu une vraie ville entre-temps. Tu as déjà constaté que, en quelques années, elle s'est métamorphosée architecturalement parlant. La population bénéficie de plus de prestations qu'il y a peu et tu t'en réjouis, même s'il reste encore beaucoup à faire...

Lorsque Versoix est devenu ville, son rang dans le classement suisse était mauvais. Carrément en queue de peloton. Jusqu'au

jour où le critère de la pyramide des âges a été introduit et, là, elle est remontée. En effet, il y a une dizaine d'années, un quart de la population de la commune avait moins de 25 ans. Que la benjamine du parlement fédéral vienne de Versoix n'est donc pas le fruit du hasard !

Il semblerait qu'il n'y ait plus eu de représentant de Versoix à Berne depuis Adrien Lachenal qui fut même Conseiller Fédéral entre 1893 et 1900 ... avant de retourner à l'Assemblée Fédérale jusqu'en 1918. Il y a un siècle! En tout cas, l'Association du Patrimoine, source fiable de notre histoire, n'en connaît pas d'autre. Faudra ajouter une rubrique pour toi !

Tu dis que tu n'as pas de plan de carrière, mais des convictions et une détermination certaine, que tu as simplement gagné au concours de circonstances et que ton activité te passionne. Tu te représenteras dans deux ans, mais tu sauras rebondir si d'aventure tu n'étais pas réélue. Notre pays a de la chance d'avoir des parlementaires atypiques qui osent proposer des idées différentes pour faire avancer le débat. C'est cela la démocratie !

Bonne chance et quels que soient les concours de circonstances, j'espère encore avoir souvent l'occasion de croiser ton sourire.

Anne Lise

Photo : Greg Clément

PUBLICITE

PUBLICITE

CATS & DOGS

ouvre un nouveau magasin à Versoix

Venez vite profiter de l'offre !

10 CHF offerts

dès 50 CHF d'achat !

Offre valable du 1er septembre au 30 septembre 2017, sur présentation de ce bon, dans votre magasin de Versoix.
23 Route de Suisse, 1290 Versoix

Agenda culturel

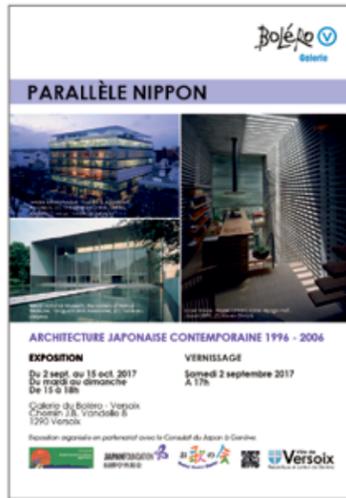
PARALLÈLE NIPPON EXPOSITION BOLÉRO GALERIE

**Du samedi 2 septembre
au dimanche 15 octobre**

1996-2006 : période charnière pendant laquelle la société japonaise a connu de profonds changements structurels. Dès 1995, année du séisme de Kôbe, les architectes japonais doivent faire face à la mondialisation, au vieillissement de la population, à l'hypertrophie des grandes villes...

Afin d'illustrer ces métamorphoses, une centaine de réalisations a été sélectionnée pour cette exposition. Ces projets ont été réalisés sur le sol japonais ou conçus par des architectes japonais à l'étranger.

**Du mardi au dimanche
De 15h à 18h
Vernissage le 2 septembre, à 17h
Entrée libre**



ACTION - LA BÂTIE PERFORMANCE, SALLE ADRIEN-LACHENAL

Dimanche 3 septembre, 17h00

Le temps d'un spectacle, ACTIONS –performance inédite et réflexive signée Nicolas Cilins, Yan Duyvendak et Nataly Sugnaux– propose de constituer une assemblée démocratique idéale où s'expriment les requérants d'asile, les responsables politiques et les bénévoles de la Ville. Extrêmement bien construite et incroyablement rythmée, cette performance d'une actualité brûlante croise le dire et le faire. Nécessaire.



MARC VOLTENAUER CONFÉRENCE, BOLÉRO GALERIE

Vendredi 15 septembre 2017 à 18h30

La Bibliothèque du Boléro accueillera l'auteur versoisien Marc Voltenauer. À cette occasion, il vous fera découvrir son deuxième roman « Qui a tué Heidi ? ». La présentation qui aura lieu à la Galerie du Boléro à 18h30 sera suivie d'une séance de dédicace et d'une verrée. Le comédien Claude Thébert lira également quelques extraits du roman. L'occasion pour chacun de s'imprégner des investigations de l'inspecteur Andreas Auer. **Entrée libre**



ENSEMBLE MÉLOPÉE CONCERT CLASSIQUE, CAVES DE BON-SÉJOUR

Dimanche 24 septembre, 17h30

L'association des Concerts du Dimanche vous propose pour cette rentrée de venir écouter l'Ensemble Mélopée, qui réunit des musiciens amateurs et professionnels. Entre musique classique et ragtime, la formation complètement inédite vous présentera des arrangements sur mesure permettant de travailler leur répertoire (Saint-Saëns; Gounod ; Telemann ; Walton ; Joplin ; Fauré ; Grainger) en profondeur avec justesse, musicalité, intensité, homogénéité, bonne posture et sens de gravité.

Entrée libre, chapeau à la sortie



FRESQUE VOL AUX VENTS GÉRALD POUSSIN

Réalisée en 2003 par l'artiste Gérald Poussin, la fresque « Vol aux vents » qui décore la façade de la salle communale Lachenal, a été restaurée durant le mois de juillet. 14 années à tous vents avaient dégradé la peinture et écaillé la surface. Par l'intervention de l'entreprise NB peinture de Versoix et sous la direction technique et artistique du service de la culture, cette fresque a retrouvé l'éclat de la peinture originale. L'hélice a aussi été restaurée et protégée des futures intempéries.



Agenda communal

MATCHES DU SERVETTE FC STADE DE GENÈVE



Soutenez le Servette FC !

La mairie de Versoix a le plaisir d'offrir 2 x 2 billets aux habitants de la commune pour chaque match à domicile du Servette FC, pour la saison 2017-2018.

Pour ce faire, envoyez un email à sports@versoix.ch en indiquant votre nom, prénom, adresse ainsi que le match auquel vous souhaitez assister. Un tirage au sort sera effectué 48h avant chaque match et les gagnants seront contactés par email.

Pour plus d'informations quant au calendrier des matches, rendez-vous sur www.servettefc.ch

ZOOLOO FESTIVAL PORT-CHOISEUL



La 11e édition du Zooloo se déroulera **samedi 9 septembre 2017**. Deux scènes, sept groupes de musique ainsi que des animations l'après-midi.

Horaires des animations :

Dessin et jeux: 14h30
Beach Volley: 14h30
Pétanque: 15h30

Horaires des concerts :

Manu pour les intimes: 19h30
Work in Project: 20h15
Duck Duck Grey Duck: 21h00
9pm: 22h00
Eyes Shaker: 23h00
DJ Mitch: 00h00

SORTIE DES AÎNÉS MERCREDI 13 SEPTEMBRE

CONSEIL MUNICIPAL LUNDI 18 SEPTEMBRE

Dès 20h00, Maison du Charron - Ouvert au public

MARCHÉ HEBDOMADAIRE TOUS LES SAMEDIS

De 8h00 à 14h00, Place de la Gare

C'était pendant l'été...

Le **8 juillet**, ce sont plus de 500 personnes qui ont participé à la première édition de la journée cantonale sur les chemins de randonnée dans les bois de Versoix et de Collex-Bossy.



Cet événement inédit proposait un parcours spécialement aménagé et animé pour le grand public. Facilement modulable au gré des envies des participants, cette randonnée de 13 km a offert une opportunité unique aux Genevois de découvrir les plaisirs de la nature et du terroir de jour...comme de nuit !

Une escapade dans la nature ponctuée de plusieurs étapes comme la découverte des métiers d'exploitation forestière, l'initiation aux activités de l'Observatoire ou la dégustation de produits locaux.



Photos GE-Environnement

VERSOIX AU PALMARÈS D'UN CONCOURS PHOTO

En janvier dernier, la nature avait repris ses droits sur le quai de Versoix. Arbres, bancs et autres panneaux se sont retrouvés emprisonnés par la glace. Magali Chesnel, une passionnée de photographie, habituée de promenades dans Versoix, s'est aventurée par un matin glacial sur le quai gelé et a su capturer une de ces sculptures éphémères, à la beauté naturelle. Suite à un concours international de photographies prises avec iPhone ou iPad, l'IPP Awards, auquel elle a participé, elle a récemment remporté le premier prix pour la catégorie Arbres, avec ce cliché pris à Versoix.

Magali Chesnel éprouve une envie insatiable de saisir des instants de vie furtifs, chargés d'émotion et de poésie. Une activité qu'elle exerce, et dans laquelle elle excelle, depuis quelques années.

Lauréate de nombreux concours photographiques, cette artiste déborde d'enthousiasme lorsqu'elle évoque sa méthode de travail et la relation fusionnelle qui la lie à la nature et aux rencontres insolites immortalisées sur ses clichés.



Premier prix de la catégorie « Trees », ©Magali CHESNEL

« Je suis constamment émerveillée par la façon dont la nature peut créer de nouvelles formes et compositions. Quand le moment est capturé, susciter une émotion est mon objectif principal ».

Pour en découvrir davantage sur l'artiste : www.magalichesnel.com

3^{ÈME} LABEL CITÉ DE L'ÉNERGIE POUR VERSOIX

Suite aux actions coordonnées dans le cadre de son Agenda 21 en matière de politique énergétique, la ville de Versoix a obtenu le label Cité de l'énergie en 2008 en 2012 et en 2017. Versoix, une ville qui regorge d'idées en lien avec le développement durable.

La création d'un réseau de chauffage à distance, utilisant l'eau du lac comme source d'énergie, compte parmi les réalisations les plus remarquées.

Y figure également le domaine d'Ecogia chauffé par un système à bois. La pose récente de panneaux solaires photovoltaïques sur les bâtiments de la chaufferie à bois et du hangar de la ferme font d'Ecogia le troisième site communal équipé de panneaux solaires, avec l'école Ami-Argand et le bâtiment de la Voirie.

A proximité du lac, le secteur de Choiseul comprend un port de plaisance, labellisé par l'Organisation mondiale des Yacht-clubs et Ports écologiques (OMYP). Cette certification met en évidence l'amélioration apportée aux infrastructures portuaires et l'usage qui en est fait.

La rénovation du centre-ville insuffle une bouffée de fraîcheur à la qualité de vie : la commune y a investi près de CHF 50 millions, réalisant des infrastructures telles que des allées piétonnières, un centre culturel, l'aménagement d'espaces verts, dans un périmètre où la circulation est limitée à 20 km/h.

Depuis mai 2017, le projet phare qui occupe la commune, pour plusieurs années, est la requalification de la route de Suisse. Cette artère qui traverse la commune d'un bout à l'autre sera assainie de manière à pacifier le trafic automobile.

GOÛTEZ AU MIEL D'ÉTÉ VERSOISIEN

Depuis deux ans, trois ruches ont pris leurs quartiers au cœur des vergers d'Ecogia. Une initiative lancée par deux employés du STVE (Service des travaux, voirie et environnement) et soutenue par le Conseil administratif.

Formés à l'apiculture, deux employés de la commune ont accueilli trois ruches sur les hauteurs de Versoix. En deux ans de soins et de bons traitements apportés à des milliers de petits individus bicolores, le liquide doré se compte par dizaines de kilos et régale déjà de nombreux gourmands.

Ce produit local est récolté dans les règles de l'art et selon un processus strictement établi. En effet, chaque ruche possède un journal de bord scrupuleusement tenu à jour par nos deux apiculteurs communaux.



Ce sont entre 30'000 et 80'000 abeilles suisses qui évoluent dans chacune des ruches, qui nécessitent environ deux récoltes par année, entièrement gérées à l'interne...jusqu'à la mise en pots !

Vous souhaitez goûter à la cuvée estivale 2017 ? Rendez-vous à la réception de la Mairie pour vous procurer ce nectar versoisien au prix de CHF 7.50.- le pot de 250 gr. Egalement en vente au restaurant du CICR sur le domaine d'Ecogia.

NON AU VANDALISME À VERSOIX

Des actes de déprédation ont récemment été recensés sur la commune. Aires de jeux taguées et infractions sur des véhicules stationnés sont parmi les incidents relatés. Un appel à la responsabilité individuelle est lancé afin que notre ville reste belle et sûre.

Si ces incidents restent exceptionnels sur le territoire versoisien, ils sont néanmoins pris très au sérieux par les Autorités de la ville. La présence des agents de la Police municipale a ainsi été renforcée aux abords des sites concernées et porte déjà ses fruits.



Afin de préserver la beauté de Versoix et d'y conserver un climat sûr, nous vous invitons à rester attentifs aux comportements jugés suspects et à appeler le 117 ou la Police municipale au 022 775 66 99.



LE MACARON POUR ÉVITER LES AMENDES

L'entrée en vigueur du nouveau régime de stationnement est fixée au 1^{er} septembre.

Les places de parc sont désormais délimitées en bleu sur les zones concernées ou dotées d'horodateurs. Afin de bénéficier de dérogations au régime de stationnement permettant une heure dans les zones bleues, il vous est possible de demander un macaron en tant qu'habitant ou commerçant (les personnes concernées ont déjà reçu un dépliant envoyé par la Fondation des Parkings).

Durant les premiers jours de septembre, des invitations à respecter la nouvelle réglementation seront distribuées aux contrevenants. Au-delà de ce délai, des amendes seront distribuées à tout véhicule ne respectant pas le nouveau régime de stationnement.

Pour tout complément d'information ou pour demander le macaron, rendez-vous www.geneve-parking.ch ou à la Fondation des Parkings, Carrefour de l'Étoile 1, 1227 Carouge - Tél. 022 827 44 90 - admin@fondation-parkings.ch



FCVersoix

LES PRINCIPALES NOUVEAUTES

SAISON A VENIR

Entre interrogations, motivation, réflexions et travail, cette saison 2017-2018 promet à nouveau de vivre de grands moments !



Avec une Première Équipe, quelque peu remaniée et de retour en 2ème Ligue, l'interrogation est de mise avant la reprise. Sans pression particulière, les hommes de Singarella seront quoi qu'il arrive un groupe sur lequel il faudra compter.

La deuxième et la troisième équipe, respectivement en 4ème et 5ème ligue, auront à cœur de jouer les premiers rôles et espèrent viser la promotion à l'échelon supérieur.

Côté Juniors, la section affiche complet! Les premières équipes ambitionneront la première partie de tableau afin de jouer la montée en Inter en seconde partie de championnat. Les autres équipes continueront de s'entraîner dur afin de participer activement à leur évolution personnelle et à la contribution de la catégorie. Le club servant à développer leur niveau sportif mais est également vecteur de valeurs de vie !

Même philosophie pour le mouvement féminin et s'appuiera sur une excellente saison passée (3 titres) et un encadrement de grande qualité.

Les plus jeunes (100 enfants inscrits à notre école de Football) continueront à prendre du plaisir et à progresser dans leur sport favori.

Le FC Versoix est heureux d'annoncer l'extraordinaire soutien de notre Sponsors Raiffeisen pour cette saison avec d'actives participations pour le club, pour notre 1ère Équipe ainsi que pour notre Repas de Soutien et notre prochain tournoi de l'Ascension.

Un très grand merci également à nos autres Sponsors clubs «Aéroport de Genève», Brighenti SA et SMT Cressy pour leur confiance et leur contribution renouvelée pour cette saison.

Le club est également enchanté du nouveau partenariat enregistré avec la société KS Sécurité, qui en plus de sponsoriser deux équipes de juniors, s'occupera également de la gestion des caisses et de la sécurité des matchs de notre première équipe à domicile.

Le FCV remercie également activement tout l'ensemble de ses sponsors maillots, panneaux et partenaires, sans lesquels le club ne pourrait survivre, sans leurs actives collaborations et participations tout au long de ces nombreuses saisons.

Sans tous ces soutiens, le bénévolat pour ces 600 enfants de la commune serait impossible.

Membres actifs:

Après 20 ans de bons, loyaux et dévoués services, François Zamorano a pris sa retraite footballistique bien méritée. Le FC Versoix le remercie du fond du cœur pour toutes ces années et se réjouit de le retrouver aux bords des terrains en buvant l'apéro de l'amitié.

François c'était la passion pour le développement des jeunes à



Versoix.

Il est remplacé au sein du club par M. Felipe Fernandez. Bienvenue à lui et tout bon pour ce défi pour cette saison.

Nous enregistrons également l'arrivée d'Enrico Brunetti (joueur de Seniors +30) qui sera notre nouveau Responsable Matériel! Bienvenue également à lui.

Côté terrain, nous enregistrons les mouvements suivants...

Les frères Antonazzo (Antonio et Gianni) ont également désiré souffler un peu après 10 ans comme entraîneurs et responsables juniors.

Si nous avons actuellement de nombreux jeunes talentueux au sein du club, si notre section juniors est aussi développée c'est beaucoup grâce à eux.

Mais leur passion est toujours intacte et ils seront toujours présents pour le club et soutenir leurs successeurs, M. Jean-François Bell pour les juniors D et M. Claude Berthoud pour les

juniors E.

Entraîneurs / Coach's:

Deuxième Équipe: Rodrigue Puyfages lâche les crampons et devient Assistant aux côtés de Christophe Emery.

Juniors A1: Les frères Ben Salem, Abdallah et Okba, deviennent respectivement entraîneur et coach des Juniors A1.

Juniors A2: Ardian Nuha sera le nouvel assistant de Jean-Philippe Pouzou.

Juniors B1: Les B1 seront encadrés par Patrick Terrier, assisté de Stefan Emch et Martial Evequoz.

Juniors B2: la deuxième volée des B sera coachée par deux nouvelles recrues, Sylvain Blaise, assisté d'Antonio Parisi.

Juniors C3: Jean-Louis Niouky rejoint les C3 pour assister Simon Abe.

Juniors D3: Arrivée de Steve Waters, assisté de Kévin Do Vale Gordino (joueur de notre 1ère équipe).

Juniors D5: M. Hervé Lamy qui nous arrive du FC Ferney-Cessy reprendra la responsabilité de ce groupe en compagnie de notre fidèle coach Thiam Cheikh (Bamba).

Juniors E2: Claude Berthoud sera en charge des E2.

Juniors E3: Fitim Rugovaj nouvelle recrue de notre 1ère Équipe, sera également l'entraîneur des E3, il travaillera en collaboration avec son ami Romain Colombari (joueur de notre 2ème équipe).

Côté Féminines, les juniors D seront encadrées par Thierry Kusstatscher, qui fait son retour au club après plusieurs saisons chez nos voisins de Collex. Il sera assisté de Paul Broutet Rocha.

Pierre-Alain Grenier reprend les rênes de la toute jeune catégorie des Juniors G.



Pour le collège des entraîneurs, ce n'est pas moins de 15 nouvelles arrivées... les responsables sportifs du club n'ont pas chômé durant ce mercato d'été !

À relever dans cette belle dynamique et super état d'esprit, que ce n'est pas moins de 8 joueurs de la 1ère équipe qui s'occupe d'encadrer nos juniors.

Greg, Jon, Jean-François, Michael, Fitim, Kevin, Luca et Valter...ce qui démontre l'attachement de nos joueurs à nos couleurs et à la formation.

Joueurs :

Pour combler les départs de Mergim Ferati (Etoile-Carouge), Franck Malanda (Onex), Serge Noel (2ème équipe), Adem Bilali (AS Fribourgeoise), Paul Broutet (2ème équipe), Eric Bebyack (?) et Donat Bislami (études, mais reste au club), notre Première Équipe annonce les arrivées de Fitim Rugovaj (US Terres-Sainte), Dardan Aliji (Meyrin), Andrea Piccirillo (Olympique Genève) et Arthur Robin (Divonne).

Dans son souci de formation, ce n'est pas moins de 5 juniors A du club qui sont prévus pour aller s'entraîner ponctuellement

avec notre 1ère équipe (et pourquoi pas déjà jouer selon leurs évolutions et performances en juniors). Le but étant de les préparer à faire le grand saut d'ici une saison, pour jouer en catégorie adulte. L'apprentissage n'est pas facile.

De son côté, la deuxième équipe a été remaniée : une dizaine de départs, mais elle enregistre les retours des frères Nait-Liman, Obeid et Elyes, ainsi que les arrivées de 4 ex-juniors A. Quelques joueurs sont encore en tests afin de pouvoir créer un groupe homogène entre anciens et jeunes et équilibré au niveau football.

Chez les juniors, tous les continents sont fournis et... pleins ! De quoi travailler dans les meilleures conditions. Certaines catégories ont déjà des listes d'attentes, le club ayant atteint le maximum de sa capacité d'accueil actuellement.

Les féminines, pour leur part, devraient enregistrer quelques arrivées pour leur équipe de 3ème ligue d'ici à la prochaine reprise.

AGENDA DU CLUB POUR CETTE SAISON

Samedi 14 Octobre : Assemblée Générale de l'ACGF

Mardi 31 Octobre: ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU FC VERSOIX

Vendredi 4 Mai : Repas de Soutien

Judi 10 Mai: Tournoi de l'Ascension

TOUR AUTOMNE : CALENDRIER 1ERE, 2EME, SENIORS 30+ ET 1ERE FEMININE

Première Équipe :

Di 03 Septembre : FC City 1 - FCV
Di 10 Septembre : FCV - FC Plan-les-Ouates 1
Di 17 Septembre : FCV - FC Vernier 1
Di 24 Septembre : FC Onex 1 - FCV

Dès cette saison, les matchs de notre Première Équipe en 2e Ligue seront payants. Deux caisses seront ouvertes 45 minutes avant le début du match (Av. Louis-Yung et côté canal de Versoix).

Tous les membres du club, membres supporters ou possesseurs d'abonnements pourront entrer librement, uniquement en possession de leur carte de membre.

Leurs cartes (payées) seront à retirer soit au bureau du club à partir du 1er septembre, soit directement à la caisse du club (côté Av. Louis-Yung), le jour du match.

L'entrée sera gratuite pour tous les moins de 18 ans (la carte d'identité pourra être demandée).

Pour toutes les personnes venant manger le menu de midi à la buvette du stade et qui ne possède pas de carte, l'entrée sera offerte.

Deuxième Équipe :

Di 03 Septembre : FCV - FC Veyrier Sports 3
Di 10 Septembre : Clube Academico de Viseu 1 - FCV
Di 17 Septembre : Meyrin FC 3 - FCV
Di 24 Septembre : FCV - FC Satigny 1

REPRISE A LA BUVETTE DU FC VERSOIX

Tous les jours de matchs, juniors le samedi ou adultes le dimanche, notre buvette du club est ouverte pour un bon apéro, une petite restauration ou simplement boire un verre en toute amitié.

De plus chaque dimanche de match de notre 1ère équipe, Nathalie et Gianni organiseront un grand repas convivial (Raclette ou Paella, Couscous ou Grillades, Pâtes ou Malakoffs, etc.), à un prix plus qu'amical afin d'accueillir de la meilleure des manières, les supporters fidèles et de passer un dimanche sympathique en plein air.

Afin de réunir un maximum de monde et d'amis, l'entrée au match est offerte à tous ceux qui mangeront ce jour-là avant 14h00. (Ouverture des repas 12h00)

Réservez déjà les dates:

- 10 SEPTEMBRE - 14h30 :
FC VERSOIX - FC Plan-Les-Ouates
Mini tournoi de l'Ecole de Football (Juniors F), le matin de 10h00 à 12h00.

- 17 SEPTEMBRE - 14h30 :
FC VERSOIX - FC Vernier
Match d'ouverture à 10h15 : FC Versoix - FC Champel (Féminines 3ème Ligue)

- 1er OCTOBRE - 14h30 :
FC VERSOIX - CS Italien
Match d'ouverture à 10h15 : FC Versoix - Team Mandement (Féminines 3ème Ligue)

Venez nombreux, le club a besoin de vous, notre public est le 12ème homme nécessaire. Notre buvette fera le maximum pour vous accueillir et vous faire passer une journée décontractée et sympathique.

Le FC Versoix cette saison 2017-18 ... c'est les chiffres suivants

630 joueurs licenciés (dont 120 filles) + 100 enfants non-licenciés à l'Ecole de Football = 730 joueurs. 85% sont des joueurs de moins de 18 ans.

29 équipes inscrites en championnat :

- 3 équipes d'Actifs hommes : 2ème Ligue – 4ème Ligue et 5ème Ligue
- 2 équipes de Seniors (Vétérans) hommes : Seniors +30 et Seniors +40
- 18 équipes de Juniors masculins :
- A1 – A2 - juniors nés en 1998 – 99 - 2000
- B1 – B2 – B3 – juniors nés en 2001 - 2002
- C1-C2-C3- C4 – juniors nés en 2003 - 2004
- D1-D2-D3-D4-D5 – juniors nés en 2005 - 2006
- E1-E2-E3-E4 – juniors nés en 2007 – 2008
- 1 équipe d'Actives féminines: 3ème Ligue
- 5 équipes Juniors féminines : B1 – B2 - C- D et E
- 1 Ecole de Football avec plus de 100 enfants de 6 à 8 ans.

60 entraîneurs

29 matchs par week-end (la moitié à Versoix)

15 Bénévoles au comité

Plus de 102 heures d'entraînements données chaque semaine au travers de toutes nos équipes (une moyenne de 20,5 heures / jour)

Le club est fier d'annoncer qu'il a obtenu également le LABEL de QUALITE niveau 2 de l'AGS (Association Genevoise des Sports) supervisé par le département des Sports du Canton.

Serge NOEL, l'homme au cœur Bleu et Blanc



Dans l'histoire du football, tout le monde connaît les Totti (AS Rome) – Maldini et Baresi

(AC Milan) – Giggs et Scholes (Manchester United), ou encore Puyol (Barcelone)... au FC Versoix, il y a Serge Noel.

Ces joueurs fidèles à leur club d'origine, ces joueurs qui ne vibrent que pour leur club, leur famille.

Ils connaissent toute l'histoire du club, ils ont traversé ses joies, ses succès et ses moments de doutes, de déceptions. Contre vents et marrées, même lorsque tout ne rigolait pas, ils étaient là.

Le club pouvait s'appuyer sur eux. Ils n'ont jamais changé de club.

Serge a débuté le football au FC Versoix à l'âge de 5 ans, en

1987 (il y a 30 ans), 10 ans plus tard (juniors B), l'entraîneur de la Première Équipe en 2e Ligue (Yves Greub), l'appelle pour jouer.

Il ne quittera plus le groupe durant les 19 années qui suivront.

Dès 1998, Il joue dans notre Première Équipe, les juniors A actuels ne sont pas encore nés !!! Une nouvelle génération arrive, il stoppe la tête haute remplie de souvenirs et d'images, sur un succès une promotion. BRAVO SERGE! Toute la section juniors se réjouit de bientôt te retrouver comme entraîneur pour partager ta passion.



VBCVersoix

Le basket recrute



Versoix-athlétisme

Athlétisme : bons résultats estivaux

Alors que les mois d'été marquent traditionnellement une coupure pour les plus jeunes, c'est enfin l'occasion pour les «grands» de se frotter au haut niveau lors de compétitions prestigieuses. Cette année encore, Versoix Athlétisme a envoyé ses meilleurs athlètes en Europe et en Afrique pour prendre part aux Championnats d'Europe et aux Jeux de la Francophonie. L'occasion pour Félix Svensson et Yann Degrace de nous livrer leurs impressions et de tirer un premier bilan de leur saison.



Félix et Yann, pouvez-vous nous présenter les Championnats auxquels vous avez participé cet été ? Qu'est-ce que cela représentait pour vous ?

Félix : Au mois de Juillet se sont déroulés les Championnats d'Europe U23 en Pologne, à Bydgoszcz. J'étais aligné sur 200m et 4x100m. Cela représente mes 3èmes championnats internationaux après les championnats d'Europe U20 en 2015 et les championnats d'Europe par équipe cette année. Ces championnats ont constitué ma motivation principale durant toute la préparation hivernale. Avec mon coach, on s'était fixé une finale comme objectif principal. Je suis donc arrivé à ces championnats avec de belles ambitions.

Yann : La saison 2017 a vraiment été une saison magnifique à laquelle je ne m'attendais pas du tout. Tout avait commencé avec les championnats indoor au 60m avec un joli chrono de 6'76 et une place de 2ème au championnat suisse Indoor. Fin mai, je réalise ma meilleure

performance sur 100m : 10'37. Pour perspective, il y a 2 ans de cela je courais en 10'55. Et ce chrono m'a permis d'atteindre mon objectif d'aller aux Jeux de la Francophonie en juillet. Malgré une petite blessure au début de l'été je suis resté déterminé.

Alors, comment se sont passés ces championnats ?

Félix : En série, je passe la ligne en 21'09, je n'ai donc pas eu à trop forcer pour passer en demi-finale le lendemain. Mais je savais aussi que pour aller en finale, il fallait que je sorte une course digne de mon ancien record personnel (20'95). Mais la confiance était là car j'ai toujours été un grand amateur des rendez-vous importants. Finalement le jour d'après, je fais une belle course pour terminer en 20'87 (nouveau record personnel) et arrache une deuxième place qui m'assure la qualification pour la finale. Une consécration pour moi et mon entourage qui avons travaillé dur pour arriver à ce but. L'objectif est donc atteint et il ne reste plus qu'à se faire plaisir et chercher la meilleure place possible en finale.

Quelques heures après la demi, c'est l'heure de la finale. Je suis aligné contre les tout meilleurs d'Europe et suis prêt à tout laisser sur la piste. Je termine finalement 5ème en 20'95. Petite déception momentanée, pour le chrono, car je me sentais capable de faire mieux, mais aussi grand bonheur d'avoir pu courir ma première finale internationale.

Yann : J'ai pour habitude de toujours terminer ce que j'ai décidé de faire. Après les qualifications, je suis arrivé en finale pour finalement prendre la 7ème place, malgré cette petite blessure qui m'a handicapé pendant toute la compétition. Je suis néanmoins très satisfait et je reste persuadé que cette expérience

me sera bénéfique pour l'avenir.

Félix, le relais a été aussi «facile»?

Félix : Malheureusement, le jour suivant, je me blesse au quadriceps en pleine course durant le relais. Une blessure liée, en grande partie, à un début d'angine contracté le jour des séries du 200m qui m'avait coûté de précieuses heures de sommeil et de récupération. La tristesse est immense et je me sens coupable d'avoir laissé tomber une équipe capable de se battre pour le titre européen.

Au final, cela reste une bonne expérience? Ça doit vous remotiver pour les prochaines échéances?

Félix : Bien sûr, j'en tire un bilan positif. Je termine 5ème sachant que j'étais le 11ème aligné au départ et l'un des plus jeunes du championnat. Je suis désormais très motivé pour cette fin de saison, car je me sens capable d'aller titiller mes records personnels. Le prochain grand objectif de la saison sera les championnats Suédois élites où je rêve de glaner l'or. Et mon prochain rendez-vous international sera les championnats d'Europe élites à Berlin l'année prochaine ! D'ailleurs, n'hésitez pas à venir y assister et à m'encourager !

Yann : pour cette année, il me reste les championnats Suisse U23 début septembre. Pour 2018, je veux continuer à progresser à Versoix et avec mon coach Aron. J'ai de belles compétitions en tête, comme les championnats du monde indoor, les jeux du Commonwealth en Australie ou les championnats d'Afrique au Nigéria. L'aventure ne fait que commencer ...



Club Sportif Subaquatique

CSSVersoix : il ne peut plonger

Club discret mais prisé sur la commune, le Club Sport Subaquatique de Versoix (CSSV) répond présent depuis 1994 et propose à ses membres des visites lacustres à travers toute la Suisse Romande. Aujourd'hui, le CSSV navigue en eaux troubles, et son avenir se joue dans ces prochains mois qui s'annoncent cruciaux.

Le Président du CSSV, Stéphane Harder, présente son club et les enjeux actuels du CSSV pour stabiliser sa situation.

Les débuts

Eaux tropicales et turquoises, poissons aux couleurs exceptionnelles et barrières de coraux rocamboliques, voilà ce à quoi renvoie l'image de la plongée sous-marine. Et pourtant, les fonds lacustres qu'offre notamment le Lac Léman sont visités de manières exponentielles chaque année, et de nombreuses écoles de plongée voient le jour dans le bassin lémanique. C'est ainsi qu'en 1994, Versoix accueille son premier club de plongée, grâce à la volonté de Stéphane Harder, un Président avide de défis et à la vie déjà bien remplie. Après avoir du jour au lendemain tourné le dos au monde de la finance, il prend le risque de vivre ses rêves et se rend de Versoix aux Caraïbes avec « Helena 1913 », un bateau historique qui traversa l'Atlantique et circula deux années dans les eaux chaudes du Guatemala, Honduras et Belize. L'homme connaît également la beauté des Maldives et de Djibouti où il ouvre quelques centres de plongée. Mais en 1994, il lance avec l'aide d'associés Dive Explorer, ce magasin spécialisé dans l'industrie de la plongée aux abords de la Route de Suisse. Ici, était proposé du matériel de qualité, des treks somptueux pour découvrir des fonds marins dans le monde entier, mais aussi le lieu de rencontre des membres du CSSV, qui naît la même année que Dive

Explorer. Une vitrine précieuse pour le club, qui appâte bon nombre d'adhérents, étant eux-mêmes clients au départ. Près d'une centaine de membres participent aux activités du club et à son équilibre dès sa naissance. Malheureusement et malgré toute la bonne volonté du monde, l'arrivée d'internet court-circuite rapidement le marché de la plongée et Dive Explorer met la clé sous la porte en 2016. Ce n'est pas pour autant que le CSSV ferme ses portes, loin de là. Il suffit désormais de déménager le matériel nécessaire et le compresseur pour les plongées des membres dans un autre dépôt/local d'environ 30 mètres carrés, situé à l'institut Forel, à côté du lac.

Un virage décisif

Pendant vingt années, le CSSV a joué d'un cadre idyllique et prospérait dans une discrétion volontaire, ne cherchant pas le développement absolu ou la communication à tout va. Vivons heureux vivons cachés, est un adage représentant bien l'esprit de la maison «Nous n'avons jamais eu besoin, ni l'envie de nous agrandir sans cesse. Il est important de ne pas brûler les étapes permettant l'équilibre quasi-parfait. Nous avions déjà assez de membres pour la structure proposée. Nous avons participé une fois à un événement sportif à la Bécassière. Près d'une centaine de mini-baptême avaient eu lieu dans le bassin communal. C'est pour cette raison que je crains la notoriété et la curiosité qu'attise notre passion, et nous ne pouvons pas assumer en terme de sécurité un trop grand nombre, nous n'avons pas les ressources humaines», assure le Président.

Aujourd'hui le club se frotte à un problème de taille : trouver un local. Plusieurs possibilités s'offrent au CSSV, qui recherche activement une solution viable. Quelques locaux désaffectés autant à l'Institut Forel que derrière la papeterie de Versoix ont attisé sa curiosité et méritent

une réflexion plus approfondie. Le club se voit donc contraint de réagir rapidement pour sa survie, car le stockage du matériel et du compresseur demande un espace d'une trentaine de mètres carrés, qu'ils ne trouvent pas, malgré le soutien de la mairie. Quelques pistes sont à exploiter, mais la majorité des membres ont trouvé d'autres points de chutes pour plonger, mais si un local est trouvé «Nos anciens membres rouvriront la porte, car nous étions géographiquement très bien placés et drainons des gens de toute la région. A l'heure actuelle, ils doivent s'exiler pour le gonflage de leurs bouteilles et aller louer le matériel manquant dans d'autres structures à l'extérieur de Versoix, à cause de cet espace qui nous fait défaut, mais je ne crains pas leur retour. A nous maintenant de proposer et trouver le compromis idéal» rétorque Stéphane Harder, loin d'être découragé.

Le club ne ferme cependant pas ses cours ou baptêmes aux curieux et amateurs d'explorations lacustres, qui peuvent compter sur le professionnalisme des moniteurs, tous diplômés et reconnus pas les différentes associations de plongée fédérale et mondiale. Les enfants ont également la chance de pouvoir enfiler des combinaisons et plonger, ce qui n'est pas possible dans tous les centres, une spécialisation moniteur enfant est requise pour pouvoir assister les plus petits, dès 9 ans.

Nul doute, avec la détermination avec laquelle avance le club, qu'un local ou un espace se libérera d'ici peu et donnera une pérennité méritée pour le CSSV. Sans quoi une issue négative sonnerait comme un désastre pour la vie associative et le sport versoisien.

Julien Payot

Pour plus d'informations : info@cssversoix.ch



Judo-club

Venez découvrir le Judo club de Versoix

La saison sportive 2017/2018 s'apprête à commencer et s'annonce agitée à Versoix.

Le judo club de Versoix, qui vient d'être repris par un nouveau comité et une nouvelle équipe d'enseignants, ouvrira ses portes le lundi 4 septembre 2017. Il accueillera tous les âges : des enfants dès 4 ans jusqu'aux adultes. Tous sont conviés à venir essayer ce sport et profiter de 2 séances d'essai gratuites avec l'équipe de Frédéric Buzon, judoka ceinture noire 3ème Dan.

Des cours de Taïso, alliant étirements et renforcement musculaire, seront également dispensés pour les adultes tous les mardis et jeudis matin de 9h30 à 10h30. Les curieux et

curieuses sont donc invités à venir s'essayer à ce moment de détente dans une ambiance familiale.

Sur le plan judo, deux cours auront lieu pour les enfants de 4 et 5 ans: le lundi de 16h15 à 17h00 et le mercredi de 14h15 à 15h00. Ces séances ludiques seront adaptées aux plus jeunes et axées sur des exercices sous forme de jeux. Les cours pour débutants de 6 à 10 ans, quant à eux, se dérouleront le lundi et le mardi de 17h00 à 18h00 ainsi que le mercredi de 15h00 à 16h00.

Pour les enfants à partir de ceinture jaune, les cours auront lieu le lundi et le mardi de 18h00 à 19h00 et seront complétés par un cours spécial compétition le jeudi de 18h00 à 19h00 avec

un préparateur physique sur place.

Finalement, le cours adulte se déroulera le lundi et le jeudi de 19h00 à 20h30.

Venez vite profiter de ce renouveau au dojo pour faire partie d'un des meilleurs clubs du bassin Lémanique.

Et surtout, n'hésitez pas à vous renseigner par téléphone (076 581 11 68) ou par email (frederic.buzon@gmail.com). Venez également consulter notre site internet (<http://www.judoversoix.ch/>) ou rejoignez notre communauté sur Facebook (Judo Versoix).

A très bientôt sur un tatami tout près de chez vous!

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER



Inscriptions en ligne depuis notre site www.aeqv.ch

Retrouvez-nous sur

Collège des Colombières, ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

RENTREE 2017-2018

Afin de pouvoir vous présenter toutes nos activités pour cette nouvelle saison, nous vous attendons, dans le hall du collège des Colombières, pour notre

SOIREE D'INSCRIPTIONS

le mercredi 6 septembre 2017, de 18h à 20h, où vous aurez la possibilité de rencontrer les responsables des activités proposées et de vous y inscrire.

La reprise de nos activités est prévue pour la semaine du 25 septembre 2017. Cependant il y a quelques stages qui reprendront avant la reprise officielle de nos activités. Voir ci-dessous

220 cours
80 stages
130 profs

ÉCOLE & QUARTIER

SOIRÉE D'INSCRIPTIONS
mercredi 6 septembre 2017
18h-20h, hall du Collège des Colombières à Versoix

École & Quartier - Collège des Colombières - 1290 Versoix
022 388 24 44 - info@aeqv.ch - www.aeqv.ch

STAGE DE REPRISE !!!

FLAMENCO DECOUVERTE

Mercredi 13 et 20 septembre, **Adultes** : 18h-19h30, **Enfants** : 16h15-17h45, tarif unique 40.-

PILATES DECOUVERTE

Jeu 14.09.2017, 10h-12h, 1 cours 45.-
Sam 16.09.2017, 10h à 12h, 1 cours 45.-

URBAN TRAINING

Du samedi 23.09.2017 au 12.05.18, 16h à 17h, 10 cours 130.-

LATINO KID'S DECOUVERTE

Samedi 16 et dimanche 17.09.2017, 14h à 15h30, 2 cours 40.-

PHOTO NUMERIQUE DEBUTANT

Samedi 23.09.17, 8h30 à 11h, suivant le jeudi de 19h à 21h30, 6 cours 260.-

STAGE DE REPRISE DANSE

du lundi 11 au jeudi 14.09.2017, 18h30 à 20h30, dès 10 ans, 4 cours 80.-

COURS HORS COMMUNE DE VERSOIX

Cette année, nous étendons nos activités dans les communes voisines.

Chavannes Des Bois

CAF
Pilates
PilatesPlus

Chambésy

Nordic Walking

Bogis-Bossey

Méditation
Yoga
Tai Ji Quan

Céligny

Initiation à la peinture
Dessin toutes techniques

Bellevue

Bodysculpt
CAF

NOTRE INVITE

Venez nombreux admirer le planeur du Groupe Genevois de vol à voile, invité de notre soirée d'inscriptions, qui sera exposé dans la cours du Collège de Colombières

Voler...le rêve d'Icare. Possible en planeur !

Le vol à voile (ou vol en planeur) est une discipline peu connue du grand public. Notre objectif est simple : voler toujours plus loin et toujours plus longtemps « sans moteur ». Pour y arriver nous jouons avec les courants d'air.



Toutes les informations sur notre site www.aeqv.ch

Les DVD des spectacles de danse seront disponibles à la soirée d'inscriptions.



4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

CINÉVERSOIX ÉVEILLE LE GOÛT DU CINÉMA

Aula
des Colombières

EN SALLE AVEC CINÉPRIMS ET CINÉ-JV

CinÉdito :

Le cinéma en salle est une pratique culturelle des plus appréciées car elle rapproche du monde et contribue à l'émancipation de chacun.

Le cinéma participe ainsi à l'éducation des regards tout le long de la vie. Depuis 25 ans, CinéPrim's a permis à plus de 50'000 enfants du canton de découvrir le 7^e art dans toute sa diversité. CinéPrim's a été créé par CinéVersoix en 1992 puis rejoint dès 1995 par Ciné-Saussure au Petit-Lancy, en 1996 par les Scala et depuis peu par les cinémas du Grütli. Sans oublier Ciné-Margand de Collonge-Bellerive et le cinéma Bio de Carouge qui ont accompagné ce circuit entre l'an 2000 et 2015. Ce circuit de films, destiné aux enfants de 4 à 12 ans, est ouvert aux grands enfants jusqu'à plus d'âge! Pour répondre aux demandes des parents et des équipes parascolaires des écoles de la région de Versoix, CinéVersoix propose des prix très attractifs (entre 5, 6 et 9 Frs l'entrée) pour CinéPrim's. Afin de cultiver ce goût du cinéma en salle même après 12 ans, CinéVersoix applique des tarifs privilégiés (grâce au concours du service social de la Ville de Versoix) pour les jeunes âgés moins de vingt ans aux projections signalées du label Ciné-JV. Un film CinéPrim's et quatre films Ciné-JV ce mois-ci!

Marc Houvet

Ven. 15 sept à 20h30
« UN FILM BEAU, FORT ET ÉMOUVANT »

Ciné-JV

LES HOMMES DU FEU

Pierre Jolivet, 2017, France, 1h30, vo français, 10+/14+

Nombreuses sont les interventions des pompiers de cette ville de l'Aude : accidents de la route, conflits domestiques, incendies de forêts. Une chronique émouvante et féministe avec la question des femmes volontaires dans ce monde d'hommes. **Débat avec Philippe Blanchard, capitaine des pompiers de Versoix.**

Sam 23 sept à 20h30

Ciné-JV

VALERIAN AND THE CITY OF 1000 PLANETS

Luc Besson, 2017, France/USA, 2h14, vo anglais st fr., 12+/12+

Inspirée librement de la bédé de Christin et Mézières, cette mission impossible des agents mirtettes et les esgourdes comme jamais depuis *Blade Runner* et le 5^e *Élément*. Sur des musiques des Beatles et David Bowie, cette épopée intergalactique renouvelle les films d'anticipation avec brio.

Ven. 29 sept à 16h30

CinéPrim's

BALLERINA

Eric Summer, Eric Warin, 2016, Canada, 1h29, vf, 6+/6+

Fin du 19^e siècle, Félicie et son ami Victor s'enfuient de leur orphelinat en Bretagne. Félicie rêve de devenir une danseuse étoile à l'Opéra de Paris. Une fille rivale, une mère-sorcière seront ses principaux obstacles. Un joli conte initiatique chorégraphié par Aurélie Dupont, plein d'humour et de suspense bien rythmé.

Ven. 22 sept à 20h30

VISAGES VILLAGES

Agnès Varda, JR, 2017, France, 1h30, vo français, 6+/10+

Un camion-photo magique d'où sortent des portraits gigantesques de gens ordinaires puis collés sur des façades, des wagons, des conteneurs de ports. La caméra est flâneuse et glaneuse. Un magnifique film sur l'amitié, la poésie des lieux, le sens de l'art photographique. Prix L'Oeil d'or, Cannes 2017.

Sam. 23 sept à 18h30
vo suisse-allemand st français!

Dim. 24 sept à 16h30
version française!

Ciné-JV

L'ORDRE DIVIN

Petra Volpe, 2017, CH, 1h35, 12+/14+

Révulser le patriarcat lors de la votation fédérale pour le droit de vote des femmes de 1971. Nora et ses comparses d'un village suisse le réussiront à coup de grève du sexe! Une comédie historique subversive. Meilleurs scénario et actrice, Prix du cinéma suisse 2017.

Ven. 29 sept à 20h30

Ciné-JV

ESTIU 1993 - ÉTÉ 93

Carla Simón, 2017, Catalogne, 1h34, vo catalane st fr., 6+/14+

Au cours de l'été, Frida, 6 ans, quitte Barcelone pour vivre à la campagne avec sa cousine Anna, 4 ans. Dans les yeux de Frida, les nuages noirs alternent avec les sourires solaires. Un récit autobiographique à hauteur d'enfant, poignant de justesse. Meilleur premier film, Berlin 2017.

www.cineversoix.ch

CinéVersoix
Case postale 207
1290 Versoix

TARIFS CINEVERSOIX

Billet une entrée:	12.-
Billet prix réduit: (AVS, chôm., AEQV, CinéPass)	10.-
Carte 5 entrées:	50.-
Billet - de 20 ans: aux séances de Ciné-JV	6.-
Billet CinéPrim's:	9.-
Carte CinéPrim's (4 entrées):	25.-

Retrouvez toute notre actualité sur



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 4 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

Début de la projection à 16h40



Mosaïque d'été versoisienne

Les couleurs d'été flambent sous le soleil caniculaire. Parfois par le vent violent, où le ciel orageux sombre dans le noir, les revers des feuilles blanchissent, d'autres dans leur robe brune ou jaune s'envolent en tournoyant dans tous les coins et recoins de la ville ou forment un tapis marron bruissant sous nos pas, bordant les trottoirs ou les haies.

Les façades des maisons et les balcons s'enjolivent de fleurs rouges, bleues, violettes ou blanches, en ravissants massifs ou laissant tomber leurs gerbes émeraude pendantes et dansant sous la brise. Concurrence aux parterres fleuris de nos employés communaux?

Des jets de diamants s'élançant en différentes arabesques sur les petites pataugeoires de la place de la gare. Ombres et lumières jouent à cache-cache dans le

jeu des couleurs des galets noirs luisant sous le soleil, des maillots de bain enfantins, des chaises longues roses-rouges du restaurant et de ses tables argentées.

Un petit passage aux expositions du Boléro où les couleurs de la mode sculptent des mannequins aux différentes poses (expo de Peter Knapp) et au rez les marbres massifs gris, beige ou blancs de Daniel Polliand (jusqu'au 3 septembre) suggèrent des allégories mi-homme mi-animal, l'un ou l'autre.

La treille s'est parée de verdure, de fleurs odorantes, d'étoiles bleu azur clignant de l'œil aux bouquets de feuilles orange. Il y eut la glycine mauve et blanche en grappes accueillantes le long des tuteurs, il y a la vigne sauvage aux reflets pourpres des rosiers grimpants s'étalant en bouquets de mille corolles

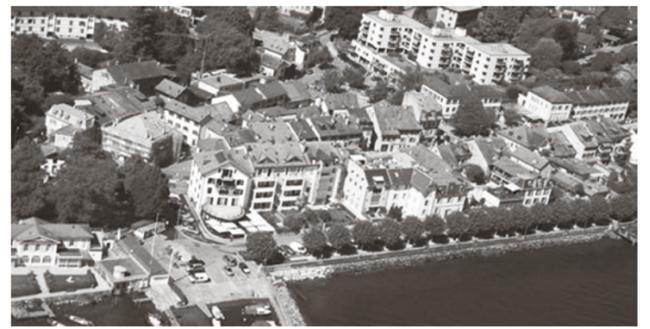
roses, côtoyant des cymes de jasmin jaune citron. Chaque promenade vaut son festival de couleurs, de découvertes, de senteurs et de petits détails qui plaisent aux yeux.

Jetez un coup d'œil sur l'Artists'Pub et vous serez ravis. A lui seul c'est un florilège de plantes et de fleurs estivales qui vivifie le quartier et nous émerveille. Votre regard, vos yeux en sont imprégnés jusqu'à la moelle. Et vous en rêvez !

Dans un même élan, vous complétez votre symphonie dans le jeu des lumières du 1er août: lampions aux divers motifs – du moins les plus patriotes – un feu d'artifice fabuleux où là encore les couleurs vertes, rouges, jaunes, orange, bleues, se marient, retombent en cascade de «pierres précieuses» éphémères, et dansent leur

sérénade aux harmonies festives et vibrantes sous un rayon de lune irisant d'or les vaguelettes du lac bleu nuit et plus tard, brillant dans le reflet du feu solennel. Echarpe bicolore de nos conseillers administratifs ajoutant une note de gaieté aux uniformes bleu lavande de la MMV, nous livrant de belles pages musicales entraînantes, et des pulls rouges des «Voix Plurielles» chantant le nouvel hymne national.

Même dans les EMS, la célébration de cette journée spéciale ne fut pas oubliée. A St-Loup, ce fut un concert de cors des Alpes. Les résidents écoutaient attentivement et avec intérêt autour de leur goûter festif et l'une ou l'autre s'essayèrent à souffler dans cet instrument. Pas facile ! L'image sous le décor des lampions et drapeaux était idyllique. Dans ce jardin paisible, la musique



prenait toute son ampleur. A Bon-Séjour, discours du maire M. Cédric Lambert et du président de la Commission remerciant les bénévoles pour le travail accompli auprès des résidents complétèrent une soirée animée par un orchestre bavarois aux accents folkloriques autour d'un somptueux buffet. Et on couronna le tout par un joli feu d'artifice pour la grande joie du personnel, des seniors et de tous les dévoués auprès d'eux.

Fête des musiques, Bol d'Or poussant les voiles blanches vers leurs conquêtes en marée

d'écume sous le souffle d'Eole. Voilà notre été présageant de bons auspices.

Et là revenant sur nos pas, on entend la chute gracieuse du canal dont l'eau transparente laisse entrevoir ses mosaïques. Œuvres d'art occasionnelles surprenantes, changeantes au gré du temps. Temps radieux ou temps pluvieux, toute la gamme des teintes se profilent et vous écoutez assis sur le banc le murmure d'une onde douce qui s'en va, comme nous, vers d'autres chemins.

Lucette Robyr

Courriers de lectrices

Les atouts piquants de la plage de la Bécassine

Les lecteurs attentifs de Versoix Région ont pu suivre ces dernières années le feuilleton de la plage de la Bécassine, sur laquelle un voisin indélicat avait érigé une clôture empêchant l'accès à une grande partie de la plage. Obligé par la suite de détruire cette clôture, il a planté des ronces qui entraveraient l'accès à cette plage si une poignée de bénévoles ne se retrouvaient pas chaque printemps, sécateurs en main, pour les couper. A chaque épisode de ce feuilleton, on ne peut malheureusement pas dire que les autorités communales

aient fait preuve d'un grand empressément pour garantir l'accès du public à cette plage.

D'où mon étonnement de voir la commune mener une petite opération de communication, sur Facebook et dans les pages de ce journal, pour vanter les atouts estivaux de Versoix... Les bois, Port-Choiseul, le Boléro et... la si charmante plage de la Bécassine! Je trouve que la mairie fait preuve d'un certain toupet en utilisant cette plage à des fins de communication,

alors que ses services n'assurent pas le débroussaillage indispensable pour en garantir l'accès. Si au moins cela voulait dire que désormais, la commune s'occupera désormais un peu de cette plage!

N'ayant obtenu aucune réponse au mail que j'ai envoyé à la commune pour leur poser la question, je ne me fais guère d'illusions...

Catherine Brendow

La saleté à Versoix

Comme il est possible de bien le voir sur les photos, Versoix plonge dans un état de dégradation à cause des citoyens non civilisés qui salissent (et polluent) partout.



Moi, qui aime beaucoup ma ville de résidence, j'aimerais que la mairie fasse une campagne de sensibilisation pour les citoyens et les usagers des plages, du lac, du port, des magnifiques chemins que Versoix offrent et qu'il est injuste de voir si sales.

Je vis dans le quartier de Pont-Céard. Chaque jour, je passe à pied dans le quartier et c'est

insoutenable voir la saleté dans les rues, dans les parterres de fleurs, l'herbe et les trottoirs. J'ai vu que vous avez mis en place des panneaux pour sensibiliser les propriétaires de chiens pour ramasser les déjections, je trouve très bien, mais en fait, le problème le plus grand de saleté et d'incivilité, sont les fumeurs qui jettent par terre (également à côté d'une poubelle) mégots et paquets de cigarettes, en toute tranquillité, comme si cela était normal! Cela arrive dans le parc, sur la plage de Port Choiseul, où il y a plein de mégots dans l'herbe, sur les trottoirs, dans la rue, dans le lac!!!! etc...

Les cigarettes sont nocives pour la santé. Elles le sont aussi pour la planète. Chaque année, 72 milliards de mégots sont disséminés dans la nature. Or, ce sont des déchets non

biodégradables qui polluent les villes, la flore et la faune, en particulier le milieu marin.

Je me suis proménée ch. de Pont-Céard et j'ai compté les déchets: 2 bouteilles en plastique, 3 mouchoirs, 1 cannette de bière, 1 crotte, 4 paquets de cigarettes, 53 mégots!!!! Alors je me demande, quel est le plus gros problème? Sensibiliser les fumeurs à cette pollution semble être le meilleur moyen.

Je souhaite que la mairie se rende compte du problème et qu'elle fasse quelque chose de sérieux pour le résoudre.

Je vous remercie par avance et je vous salue très cordialement.

Letizia Lina Maria Pampana

Agression à Port-Choiseul

Mi-juillet, deux jeunes ont été victimes d'une agression à Port-Choiseul. Ces derniers ont été blessés et ont porté plainte. Contactée par nos soins, un membre de la famille proche de l'une des victimes prend la parole: il raconte le fil des événements et exprime sa colère face à l'acte violent et au vol d'effets personnels.

Le récit

Mardi 11 juillet aux alentours de 22h, deux jeunes quittaient le Port-Choiseul après avoir souppé alentours. Comme à d'autres espaces de Versoix, sur le chemin, lumière et obscurité se suivent, s'alternent, s'interrompent.

Or, c'est en exploitant une poche d'obscurité que deux personnes non-identifiées ont agressé les jeunes promeneurs: tout d'abord en saisissant l'un d'entre-eux violemment, puis en les rouant de coups de pieds et de poings, persistant dans leur acte de violence alors même que l'une de leurs victimes était tombée à même le sol. Les agresseurs en ont profité pour arracher une sacoche.

Par chance, des badauds qui se trouvaient au camping du groupement sportif des Services Industriels de Genève (situé au chemin des Gravières, non loin de Port-Choiseul) ont remarqué l'agression et se sont dirigés vers les victimes; apeurant du même coup les agresseurs, qui ont pris la fuite à vélo. La sacoche dérobée a été retrouvée plus tard, vers le bourg. Dedans, manquent plusieurs téléphones et un baladeur, volés.

La police est intervenue deux heures plus tard, au domicile des victimes. Ces dernières, d'abord hospitalisées puis mises en arrêt maladie, ont multiplié les examens cliniques. Bilan: commotion cérébrale, entorse de l'épaule, contusions dans le dos et à la tête. Tout cela, supposément, pour quelques téléphones.

La colère

Le proche des victimes que nous avons pu contacté a décidé d'agir face à une situation qu'il juge propice à ce type d'agressions. Pour lui, la présence de zones peu ou pas éclairées dans les rues de Versoix constitue un danger qu'il conviendrait de faire disparaître en installant des éclairages activés par le mouvement.

D'autres versoisien ont, quant à eux, débattu sur les réseaux sociaux d'autres pistes: «Il n'y pas de caméras dans les endroits qui pourraient être dangereux... que doit-on faire?», affirme l'un, tandis que l'autre lui fait valoir que, si caméra il y avait, les agresseurs potentiels n'auraient qu'à enfiler «des cagoules ou des capuchons, et comme cela, même la victime ne peut plus identifier non plus».

Notre interlocuteur ne compte pas s'en tenir à la plainte déposée par les victimes elles-mêmes, et a décidé de solliciter l'attention des pouvoirs publics afin de favoriser la mise en oeuvre de politiques supplémentaires quant à ce type d'agressions.

Une première lettre adressée mi-juillet à la mairie est restée, au

moment de notre conversation avec cette personne (le 10 août 2017), sans réponse. Sans se défaire, elle a alors décidé d'envoyer une vague de courriers avec accusé de réception a été envoyée au maire, au vice-maire et à la troisième conseillère administrative de Versoix, ainsi qu'à messieurs Pierre Maudet (PLR, conseiller d'Etat genevois à la sécurité et à l'économie), François Longchamp (PLR, président du Conseil d'Etat genevois) et Luc Barthassat (PDC, conseiller d'Etat genevois à l'environnement, le transport et l'agriculture), figures politiques genevoises de premier plan.

Enfin, notre interlocuteur a également été informée de la disponibilité d'une entreprise privée de sécurité: la société SDS, dont le siège est situé à Mies (VD). Le directeur du club nautique de Versoix, avec qui SDS est sous contrat, lui a assuré que le numéro de secours mis en place de la SDS (022 776 40 41) pouvait être utilisé en cas d'incident à Port-Choiseul.

Rappelons, à titre indicatif, que la gendarmerie de Versoix dispose également d'une ligne téléphonique (022 427 63 10), de même que la police municipale (022 775 66 99). Toutefois, celles-ci ne sont pas ouvertes en permanence: en cas d'urgence, le traditionnel 117 est à disposition.

Propos recueillis par Yann Rieder

Une mise à ban



Tous les arrêts TPG ne se ressemblent pas. Certains bénéficient de «mobiliers urbains» à savoir de banc, d'autres pas.

Une personne âgée, utilisatrice régulière du bus V, a téléphoné à la Mairie pour savoir si un banc pouvait être installé à l'arrêt Entrée-Versoix, côté lac. Il lui a été répondu qu'après les travaux de la route Suisse, il y en aura un.

Seulement voilà. La passagère a déjà 87 ans... Elle a donc répondu avec humour qu'elle ne sera peut-être plus là pour en profiter dans trois ans.

Surprise! Pour annoncer les travaux, un banc, enfin des gros blocs de béton soutenant l'affiche annonçant les

travaux, a été posé justement tout près de l'arrêt. Quelle aubaine! En plus, vu son poids, il y a peu de chance qu'il disparaisse de sitôt. Des arbres offrent même leur ombre à cet endroit.

Essayer, c'est l'adopter!

Franchement, la Ville ne pourrait-elle pas se fendre d'un banc par arrêt de bus? S'agirait-il vraiment d'une dépense pharaonique? Evidemment, les décideurs n'ont pas encore atteint d'âge vénérable: peut-être ne savent-ils pas à quel point un simple siège permet à certains de tout bonnement rester indépendant, donc de vivre!

Anne-Lise Berger-Bapst

Et toi, passeras-tu à l'action?

C'est sous ce slogan que les samaritains genevois (l'Association Genevoise des Sections de Samaritains) organisent

le samedi 7 octobre 2017 de 9h00 à 18h00

au centre commercial de Balexert une journée de sensibilisation aux premiers secours.

Plusieurs parrains et marraines surprises de l'évènement seront parmi nous et 3 ateliers seront organisés:

Endurance: vous pourrez vous relayer sur une réanimation pour secourir un mannequin durant toute la journée

et ainsi participer au marathon de la réanimation;

Performance: seul ou par groupe, vous pourrez vous affronter pour pratiquer la meilleure réanimation cardiopulmonaire;

Connaissances: petits et grands, venez découvrir les premiers secours sous différentes formes et sur plusieurs thématiques!

Contacts: virginie.moro@agss.ch ou raymonde.ozainne@agss.ch

Facebook.com/lesgestesqui-sauvent - #MarathonDeLaRea

1er août à Versoix : sur une barque, esseulés



Pourtant classique dans son programme, la célébration de la fête nationale avait quelque chose de décalé : sa partie officielle. Les discours ont commencé avec près de dix minutes d'avance, et peu semblaient y prêter attention. En 2017, le 1er août versoisien était lunaire, déconnecté.

Perchés sur un petit bateau motorisé, le maire et le président du Conseil municipal étaient séparés des deux autres conseillers administratifs. Cette division physique, involontaire, écorne légèrement l'image d'unité pourtant peaufinée par la commune de Versoix au fil des années.

À qui s'adressent-ils ?

Au moment de préparer une allocution, plusieurs éléments-clé sont à déterminer : quel est le message principal du discours ? Qui l'entendra ? Quel est le contexte ?

Ces questions permettent d'adapter le ton, la niveau de langage, ou encore de teneur partisane, afin d'obtenir le meilleur effet possible: imprimer les mémoires de son encre, lier son nom (ou celui de l'institution qu'on représente) à un sentiment positif, à des valeurs choisies, à des annonces calculées.

Les discours de messieurs Lambert (maire, PDC) et Angelo (président

du Conseil municipal, MCG), tenus depuis leur esquif, pêchaient quant à leur ciblage : au 1er août, fête populaire et joyeusement bruyante, y évoquer les concordats intercantonaux voue le politicien à la solitude; quant bien même ces derniers sont importants, et que leur mention dut ravir les diplômés en science politique présents dans l'assistance.

Les mots étaient pourtant choisis, et le ton était empreints d'une gravité adéquate –mais qui diable, dans l'assemblée, pouvait bien suivre avec attention le fil déroulé par les deux élus ? Le public amassé devant le lac applaudissait en fin d'intervention, poliment, sans pour autant faire signe d'une quelconque écoute active.

Marier l'histoire à l'actualité

Premier à s'exprimer, Cédric Lambert a rappelé les fondements de la fête du 1er août, loué le fédéralisme helvète, puis a énuméré de défis en tous genres : «La Suisse a choisi de miser sur les énergies renouvelables : qu'en fera-t-elle pour se défaire des énergies fossiles et du nucléaire qui nous sont si facilement accessibles? Comment assurer la pérennité de l'AVS et des assurances sociales dans un contexte de vieillissement de la population? Quels principes de gouvernance adopter pour répondre aux besoins

d'agglomérations toujours plus grandes? Comment régler les relations entre Suisse et Union européenne?». Un bien vaste programme.

Le micro est ensuite passé entre les mains d'Antonio Angelo. Son discours, riche et technique, était consacré aux évolutions du rapport entre le niveau communal, cantonal, national et supra-national, du pacte fédéral à nos jours.

La première partie est historique et finement amenée : «En 1291, 1er août, trois communautés au cœur de la suisse jurent un soutien mutuel contre toute force extérieure susceptible de les attaquer. Le pacte fédéral est né. (...) Mais les cantons disposent-ils encore d'une entité réelle ? La Suisse réfléchit trop en sa langue majoritaire, oubliant souvent la collaboration de ses francophones et italophones, laissés pour partie menue.»

Hélas, plus loin, son exposé se perd en circonvolutions : «On dénombre pas moins de 733 concordats en vigueur entre les cantons. Certes, les législatifs cantonaux tentent de se coordonner



pour préserver le contrôle démocratique de ces concordats, mais les limites sont rapidement atteintes». Dans le ciel de Versoix, un avion passe. Un ange, aussi.

Au delà des mots, la mise en scène de cette partie officielle souffrait également d'une certaine déconnexion : la prise de parole du maire débuta avec dix bonnes minutes d'avance sur le programme, ignorant celles et ceux qui seraient venus spécifiquement pour l'écouter. Tant pis.

Texte et photos : Yann Rieder

PRIÈRE PATRIOTIQUE HYMNE NATIONAL

I
Seigneur, accorde Ton secours
Au beau pays que mon cœur aime,
Celui que j'aimerais toujours,
Celui que j'aimerais sans cesse.

II
Je l'aime pour ses frais vallons
Et j'aime d'un amour sincère,
La cime blanche de ses monts,
Où plane l'aigle au vol sublime.

Refrain
Tu m'as dit d'aimer
Et j'obéis,
Mon Dieu, protège mon pays ! (bis)

I
Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil,
Et prédit d'un plus beau jour le retour,
Les beautés de la patrie
Parlent à l'âme attendrie;
Au ciel montent plus joyeux

II
Lorsqu'un doux rayon du soir
Joue encore dans le bois noir,
Le cœur se sent plus heureux près
de Dieu.

Loin des vains bruits de la plaine,
L'âme en paix est plus sereine,
Au ciel montent plus joyeux

Refrain
Au ciel montent plus joyeux (bis)
Les accents d'un cœur pieux,
Les accents émus d'un cœur pieux.



1er août sur la rive droite

Chaque année, le premier soir du mois d'août est l'occasion pour les versoisiens de profiter de la fête nationale, les pieds dans l'eau. Toutefois, Versoix n'est pas la seule commune de la rive droite à organiser sa manifestation ! Certaines s'y mettent à plusieurs, tandis que d'autres en profitent pour inviter des personnalités d'importance. L'occasion d'un panorama inter-communal.

À deux, et même à trois

À Versoix, le programme de l'édition 2017 de la fête nationale est classique: guinguette de la Société du Sauvetage, divers stands, concert de la musique municipale, cortège des lampions, feux d'artifices et bal populaire. La partie officielle (relatée dans un autre article de ce numéro !) s'est faite en présence du maire (Cédric Lambert, PDC) et du premier citoyen de Versoix, le président du conseil municipal (Antonio Angelo, MCG).

Chez nos voisins de Genthod, l'organisation est toute

autre, puisque la fête est organisée à Bellevue, dans la droite lignée des diverses collaborations entre les deux communes (elles partagent notamment un directeur d'école primaire, une société de sauvetage ainsi qu'une harmonie). Bernard Taschini, maire PLR de Bellevue, y a invité Pierre Maudet (Conseiller d'État du même parti), profitant certainement de ses compatibilités partisanes avec le ministre.

La démarche est la même chez nos proches cousins vaudois

de Chavannes-des-Bois et de Mies, qui ont fêté le 1er août dans le parc du Château de Tannay. Plutôt que de simples lampions, les trois communes ont opté pour un cortège aux flambeaux, aboutissant sur une partie officielle en présence de Manon Schick, directrice générale d'Amnesty International Suisse.

Surprenante, la venue de Mme Schick est introduite comme suit: «La Municipalité est heureuse de la venue à Tannay de cette personnalité de premier plan dont on connaît les préoccupations se rapportant aux difficiles et très actuelles questions de l'asile et de l'accueil des migrants.»

Quant à Prégny-Chambésy, rien de très surprenant : la cérémonie officielle a ouvert la marche (vers 18h), suivie d'un défilé de lampions, de feux d'artifice et d'un feu de joie. En bref, comme à Versoix, mais dans un autre ordre !

Atypiques ou discrètes

Pour Collex-Bossy, le 1er août est tombé le 31 juillet. Interrogé quant à l'originalité de la date, le maire Arnaud Ythier (PLR) explique que sa commune a joué la carte du plus pratique : la commission en charge des loisirs et des manifestations se félicite d'une fête assurant aux collex-bossyotes «de mieux profiter de la soirée en laissant un jour de repos le lendemain», de profiter d'une meilleur disponibilité des bénévoles et des pompiers, de donner la possibilité de se rendre à une autre fête, ou encore de s'assurer la disponibilité des prestataires et des invités.

En ce qui concerne les invités de Collex-Bossy, fort justement, on y retrouve l'ami Pierre Maudet. Ainsi, M. Maudet a rendu visite à deux communes disposant d'un maire PLR. Une charmante attention, certes, mais aussi une belle occasion pour le Conseiller d'Etat de se rappeler au bon souvenir de ses électeurs les plus géographiquement éloignés.

Loin, la commune de Céligny l'est. Enclave genevoise en plein territoire vaudois, elle compte 787 habitants. Au moment de se renseigner à son sujet, stupeur, surprise : le site officiel de la commune n'affichait aucune indication quant à une possible manifestation à l'occasion de la fête nationale, et ce seulement quelques jours avant le 1er août.

Contactée par nos soins, la mairie de Céligny nous a transmis un programme complet. L'on y découvre qu'outre les grands classiques, cette édition 2017 a été l'occasion d'un discours de Josef Meyer, président de la Fédération suisse des betteraviers (si, si) et ancien maire de Jussy.

Peu après notre échange avec le secrétariat de la mairie de Céligny, une information concernant la fête du 1er août est apparue sur le site internet de la commune. Une preuve indiscutable de l'influence et de l'importance du journalisme régional.

Texte : Yann Rieder

Patrimoine versoisien

Appel !

Si vous détenez des représentations de Versoix ou des documents relatifs à notre Ville ou aux Versoisiens, pensez à les confier au Patrimoine Versoisien qui les conservera et en fera profiter les habitants actuels et futurs... Nous accueillons volontiers des dons ou des dépôts.

Pour tout renseignement, contactez notre secrétaire Michèle Blanchard ou le soussigné.

Yves Richard, Président APV

M. Blanchard, chemin de Braille 17, 1290 Versoix 022 755 33 89
Yves Richard, chemin de Pont-Céard 25, 1290 Versoix, 022 779 15 82

PUBLICITE

PUBLICITE

Restaurant du centre de formation d'ECOGIA

Venez découvrir nos plats du jour élaborés avec des produits locaux et notre terrasse à la belle saison.

Prix entre CHF 12.- et CHF 15.-

Restaurant labélisé GRITA

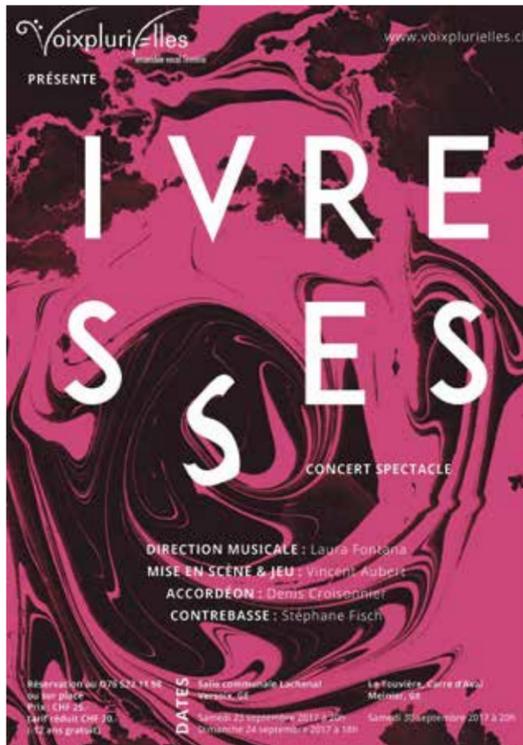
Olivier Géry et son équipe se réjouissent de vous y accueillir **du lundi au vendredi de 8h à 17h.**

Merci de bien vouloir annoncer votre venue.

Restaurant du centre de formation CICR, 14 chemin d'Ecogia, 1290 Versoix
Tél. 022 730 38 89 - ecogia@eldora.ch

Informations et menus sur www.ecogia.org

VoixpluriElles s'enivre en chansons!



Après plus de dix ans de spectacles de genres différents, l'ensemble vocal féminin VoixpluriElles, sous la direction musicale de Laura Fontana et scénique de Vincent Aubert, présente cet automne un nouveau millésime, sous le titre: **Ivresses.**

Mettons tout de suite les choses au point: VoixpluriElles n'encourage nullement une pratique abusive d'ingestion d'alcool à des doses dépassant les convenances et mettant en péril la sécurité routière!

Pas question de caricaturer la beuverie, la cuite, la biture. Le titre, vous l'aurez remarqué, est au pluriel. Il évoque l'ivresse des profondeurs et celle des sommets, l'ivresse olympique et celle du promeneur solitaire, l'ivresse du voyageur et celle de la contemplation, l'ivresse qui délire les langues, celle qui souligne un trait de caractère, ou encore l'ivresse nostalgique, rieuse ou encore impudique, parfois pointée du doigt mais ô combien libératrice! Ivresses, c'est peut-être une manière de dire que sans les rêves la réalité n'existerait pas.

Naturellement, la plus grande ivresse pour les chanteuses que nous sommes, c'est celle de chanter. Ce plaisir d'aller titiller par le

texte et la musique cette frontière étrange, cet espace dans lequel le temps se dilate et la vie prend du volume.

Des chansons comme: Quand j'suis paif des années '30, Ivrognesse, composition de Nicolas Lambert écrite pour VoixpluriElles sur un texte de Corinna Bille, Le cycle du vin du groupe «Mes Souliers sont Rouges» et bien d'autres partitions populaires, de jazz, de variété sont interprétées à plusieurs voix.

Comme l'a dit Baudelaire, avec nous «Enivrez-vous de vin, de poésie ou de vertu, à votre guise. Mais enivrez-vous!»

Direction musicale: Laura Fontana
Mise en scène et jeu: Vincent Aubert

Accordéon: Denis Croissonnier

Contrebasse: Stéphanie Fisch

Chant: Florence Cantin, Laura Fontana, Anne-Claire Carrard, Francine Clémencot, Jacqueline Delieutraz, Michèle Devaud, Caterina Di Biase, Madeleine Isenegger, Karine Gremaud Mettraux, Pascale Magnin-Giuliani, Suzanne Schmid Ramby, Mireille Schmidhauser Boschung, Anne-Claire Schumacher, Dominique Schussel, Christine Smith, Judith Steffen, Imma Vilardell Pou

Infos pratiques

Salle communale Lachenal à Versoix, le samedi 23 septembre à 20h et le dimanche 24 septembre à 18h
La Touvière, Carre d'Aval à Meinier, le samedi 30 septembre à 20h
Réservation au 076 522 11 98 ou sur place
Prix: CHF 25.-, tarif réduit CHF 20.- (AVS / AI / chômeurs, enfants jusqu'à 15 ans)

Concert classique aux Caves



L'Ensemble à Vent Mélodée aux Caves de Bon-Séjour le dimanche 24 septembre à 17h30, Portes à 17h.

L'ensemble « Mélodée » réunit des musiciens amateurs et professionnels de très bon niveau pour aborder un répertoire souvent méconnu et transmettre la passion de la musique classique. Sous la Direction de Claude Surdez, il présentera des œuvres de

Gounod, Fauré, Saint-Saëns, Walton, Tippett, Grainger et Satie.

Ce répertoire est varié, entre musique classique et ragtime; formation complètement inédite et des arrangements sur mesure, ce qui permet de travailler ces œuvres en profondeur, avec justesse, musicalité, intensité, homogénéité, bonne posture et sens de gravité.

Brigitte Siddiqui/Jaques Robyr

PUBLICITE



Vous avez envie de jouer d'un instrument? Venez rejoindre notre école de musique!

Cours de:
- basson
- clarinette
- flûte traversière
- hautbois
- percussion
- saxophone
- trombone
- trompette

Renseignements: emv@mmv.ch

PUBLICITE

Cours de violon

Par professeur expérimentée

Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50



BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

C'EST LA RENTRÉE !
PROGRAMME DE NOS ANIMATIONS DE SEPTEMBRE ET OCTOBRE

La rentrée est le moment de renouer avec les rendez-vous réguliers et les temps forts de la Bibliothèque :

Les « Bébés bouquine ! », accueil des tout-petits en famille, le « Prix Chronos », pour les jeunes de 8 à 12 ans, « L'atelier d'éveil au livre » pour les enfants de 3 à 6 ans, et un « atelier d'écriture » proposé aux adultes.

Parallèlement, la Bibliothèque nous offre des animations ponctuelles en partenariat avec différents auteurs, conteurs, etc.

Venez rencontrer Marc Voltenauer autour de son dernier roman, participer à un atelier d'Origami (jeunesse) ou tout simplement partager votre livre « coup de cœur » avec une bibliothécaire (jeunesse).

Tout au long de l'année, la Bibliothèque accueille également divers groupes : des crèches, des garderies, des classes d'écoles enfantines et primaires, des groupes du parascolaire, etc. pour un moment de découverte, de lecture et d'échange.

Retrouvez le programme sur le site internet de la Bibliothèque : www.versoix.ch/bolero

Vous êtes toujours plus nombreux à fréquenter la Bibliothèque du Boléro, merci à vous. Nous vous souhaitons de belles lectures et de belles rencontres !

L'équipe de la Bibliothèque
Adriana, Anaëlle, Anne-Marie, Françoise-Claire, Gamila, Marec & Sophie

ATELIER ORIGAMI

Atelier d'Origami pour les enfants dès 8 ans

Plions ensemble ! Découvrez la technique japonaise de l'Origami en compagnie de Karin Rivollet, médiatrice culturelle. L'ORIGAMI est un art oriental qui s'est surtout développé au Japon. Le mot vient du verbe japonais *oru* «plier» et du substantif *kami* «papier».

Samedi 16 septembre 2017 à 10h
Durée : 1 heure
Animation gratuite mais sur inscription

LIVRE COUP DE COEUR

Viens partager ton livre « coup de cœur » avec d'autres jeunes de ton âge (9-12 ans) et une Bibliothécaire !

Mardi 19 septembre 2017 de 17h à 18h
Animation gratuite et sans inscription

BÉBÉ BOUQUINE !
ACCUEIL DES TOUT-PETITS EN FAMILLE

Un tapis, des livres, des coussins, une comptine et le voyage commence...

Mercredi 20 septembre - 10h
Samedi 14 octobre (avec Edeline et Dominique d'Accueil Enfants-Parents) - 15h
Mercredi 1er novembre - 10h
Samedi 18 novembre - 15h
Mercredi 13 décembre - 10h

Et le mercredi 27 septembre à 15h, la Bibliothèque se rend à l'Accueil Enfants-Parents à EVE, route de Sauvigny, avec sa valise de livres.

ATELIER D'ÉCRITURE
ANIMÉ PAR SARAH RENAUD

L'atelier est ouvert à toutes et à tous, aimant écrire et maîtrisant suffisamment le français.

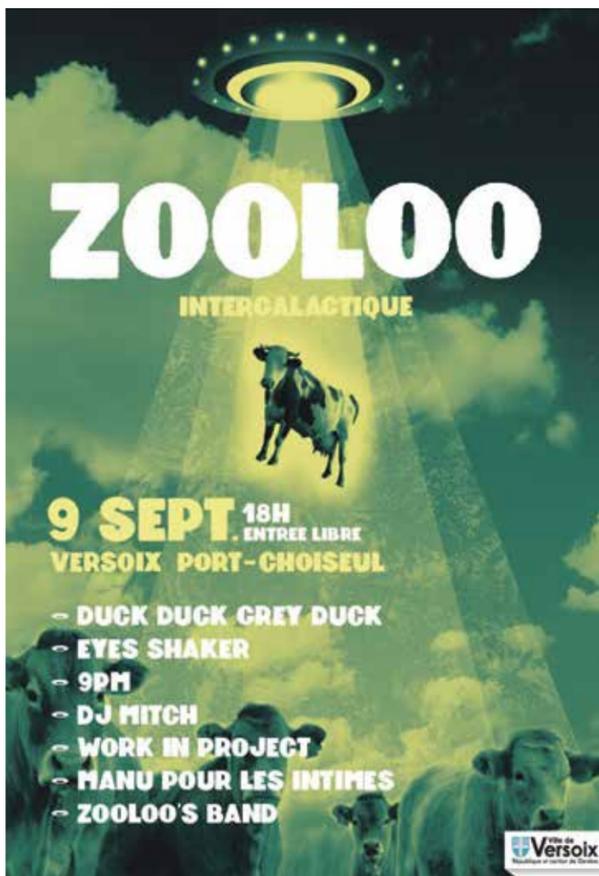
À l'atelier, vous développez votre imagination, racontez le quotidien ou encore vous plongez dans vos souvenirs au gré des consignes d'écriture proposées par l'animatrice. Vous recevez des suggestions, des impressions pour retravailler votre texte, pour améliorer votre style. Le tout dans une atmosphère détendue et bienveillante.

Les participants s'inscrivent pour l'année scolaire, soit 18 séances, les jeudis après-midi de 14h30 à 16h45
Le prix pour l'année est de CHF 540.- (payable en plusieurs fois).
Les inscriptions pour l'année 2017-2018 sont ouvertes.

Si vous êtes intéressés, contactez l'animatrice Sarah Renaud au 076/426.21.12 ou info@envie-decrire.ch



Mardi	15h-18h	Tél	+41 (0)22 775 66 80
Mercredi	10h-12h / 14h-18h	E-mail	bibliotheque@versoix.ch
Jeudi	15h-19h	Site web	www.versoix.ch/biblio
Vendredi	15h-18h	Adresse	Chemin J-B Vandelle 8
Samedi	10h-16h		CH-1290 Versoix



Tous à La Grève

Le thème «Intergalactique» a été choisi pour la 11ème édition du Festival. Le public est attendu à La Grève le samedi 9 septembre (accès par la plage de Port-Choiseul). Des animations sont prévues dès 14h30 et les concerts débutent à 18h30. De quoi réjouir petits et grands ! Le festival est entièrement gratuit, alors aucune excuse n'est valable pour ne pas venir, même pas la pluie puisqu'il y aura des tentes !

Après-midi ludique

...c'est le mot, puisqu'il sera possible de s'essayer à la pétanque ou au beachvolley grâce à La Versoisienne et au PEPS. La Ludothèque sera présente avec ses jeux géants. Toutes les générations auront donc de quoi se divertir dans une ambiance conviviale. On pourra même dessiner. Y'a pas photo, on pourra bien s'amuser.

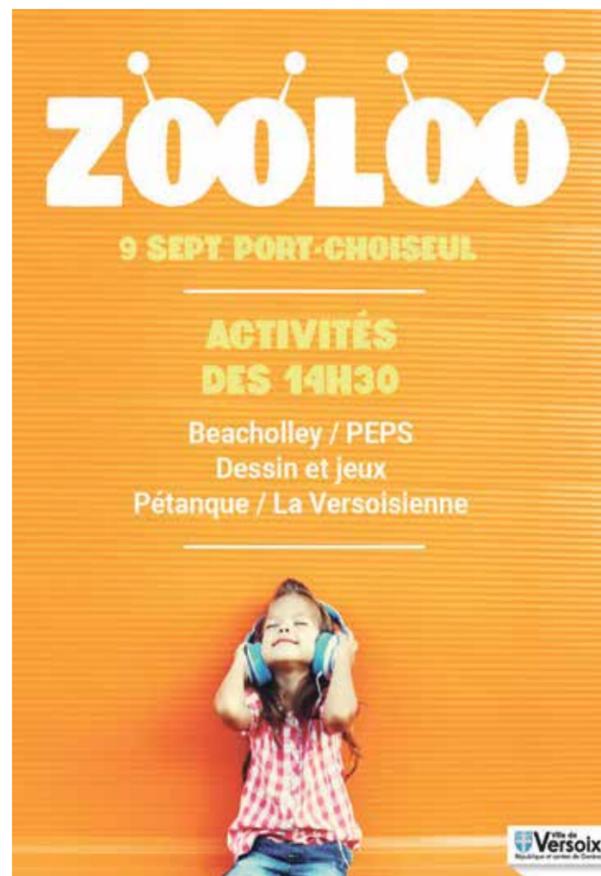
Musique à gogo

Dès 19h00, 6 groupes venus principalement de la région se partageront la scène : soul psyché, batterie-orgue, rock, DJ, blues, jazz, chanson et même du Zooloo «personnel» avec son hymne qui trotte encore dans la tête des spectateurs de l'édition 2016. Que demander de plus ? Pour les détails, consulter l'affiche.

A boire et à manger

Bien sûr, buvette et cantines seront à disposition toute la durée du festival. Alors, chiche, on se retrouve à la Grève le 9 septembre ?

Anne-Lise Berger-Bapst



Çà bouge à la ludothèque !

Réouverture dès le mardi 29 août à 15h30 !

La ludothèque vous attend dans ses nouveaux locaux à l'avenue Choiseul 23, au Centre Choiseul de Versoix.

Nous aurons grand plaisir à vous accueillir au 2^{ème} étage du bâtiment.

Les mardis et jeudis scolaire de 15h30 à 18h45.

Pour toute question merci d'utiliser notre courriel : ludoversoix@bluewin.ch

Le comité de la ludothèque de Versoix



Arts décoratifs aux Colombières

Comme chaque année en juin, les enseignants de dessin et activités créatrices exposent les œuvres de leurs élèves dans le hall du rez de chaussée, afin de permettre à tous les élèves et aux visiteurs de découvrir le travail accompli.



Cette année, c'est le thème du voyage que a titillé les neurones de nos ados. Avec des résultats remarquables. Je signalerai, la création de cartes postales, les poteries grecques, des représentations en 3D et un grand livre de voyages imaginaires.

Bravo à tous !

Michel Jaussi



Les ludothécaires n'ont pas chômé durant les vacances estivales. En effet, elles ont déménagé tout le matériel de l'Ancienne-Préfecture, qui va être rénovée, au Centre-Choiseul. Cela n'a pas été une mince affaire ! Un millier de jeux, toutes catégories confondues à empaqueter, trier, nettoyer et ranger !

Elles ont été jusqu'à laver tous les sacs qui contiennent les pièces des jeux tels que personnages

ou petites voitures pour éviter d'importer l'odeur d'humidité de l'Ancienne-Préfecture, c'est dire !

Toutes les nouveautés acquises lors du Festival International du

Jeu de Cannes ont été intégrées aux rayons. Autant dire que même les habitués seront surpris du choix.

Les services communaux ont assuré qu'internet fonctionne et mis à disposition du matériel pour assurer une installation optimale, quand bien même elle est provisoire. En effet, courant 2019, la ludothèque retournera à ce qui devra désormais s'appeler la Nouvelle-Préfecture.

Les membres ont été priés de prendre beaucoup de jeux pour aider le déménagement. Ils pourront venir les rapporter et admirer la nouvelle organisation dès le 29 août. Rappelons les horaires : les mardis et jeudis scolaires de 15h30 à 18h45.

Une modique cotisation annuelle de 55 CHF permet d'emprunter des jeux et jouets et également de jouer dans les locaux de la ludothèque.

Prochainement, une inauguration sera organisée pour mieux faire connaître cette activité socio-culturelle à la disposition de la population.

Alors, rendez-vous à la ludothèque :
Centre Choiseul - Avenue Choiseul 23 - 1290 Versoix!

Anne-Lise Berger-Bapst
Photos : Cornelia Gobat

PUBLICITE



BUSHIDO CLUB VERSOIX GENEVE
Académie de ju-jutsu et d'arts martiaux mixtes
www.bcvg.ch - info@bcvg.ch

Une nouvelle activité ludique et sportive ?

Nous enseignons du ju-jutsu basé sur une méthode d'autodéfense efficace, réaliste et accessible à tous. Cette méthode permet d'acquérir rapidement des principes et des gestes utiles en situation de défense.

Pour mieux découvrir notre discipline,
Rejoignez-nous à tout moment de l'année
Au groupe scolaire Ami-Argand
Leçons d'essais gratuites !

HORAIRES DES COURS
Section 4-8 ans : mercredi 16h à 17h
Section 9-14 ans : mercredi 17h à 18h
et vendredi 18h à 19h
Section adultes (dès 15 ans) : mardi et jeudi 19h à 21h

PUBLICITE

Vous présente ses stages 2017 de

SELF DEFENSE FEMMES

Stage d'automne: dimanche 5 et 12 novembre
A l'école Ami-Argand de 09h00 à 12h00

SIMPLE - EFFICACE - REALISTE
Des techniques simples et efficaces
Des mises en situations pour progresser

Accessible à tous niveaux - Aucune condition sportive requise

Cours donnés par Isabelle,
instructrice brevetée, qualifiée et expérimentée
CHF 85.- pour 1 stage de 2 dimanches

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS
autodefense@bcvg.ch ou +41 78 601 92 01



Club nautique de Versoix



La Section Ski du CNV rapporte le titre national par équipe à Versoix et 25 médailles !!!



slalom

En U14 :

Julie Faeh : championne suisse en slalom, figures, saut et combiné - Pirjo Wolfsberg: argent en slalom - Nicolas Faeh: champion suisse de figures, saut et combiné, argent en slalom - Janni Wolfsberg : champion suisse en slalom.

En U17 :

Kirsi Wolfsberg: championne suisse en figures, saut et combiné

En Senior 35+ :

Thomas Cabri: argent en slalom

Ces résultats sont le fruit d'une longue politique de la Section Ski du CNV menée par son comité. C'est également l'occasion - et une fois encore - de féliciter le travail du nouveau champion suisse de slalom en titre et bien nommé «Kostia» (Konstantin Kakorych), chef coach de la Section Ski. Son talent d'entraîneur et son investissement «sans compter» au sein de la Section Ski du CNV depuis 17 ans montre une fois encore la qualité et la valeur de l'entraîneur de la section.

Bravo à tous les skieurs, et que les projets futurs de la Section Ski du CNV (projet FERA) soient portés avec le même enthousiasme que ces magnifiques médailles et ce titre de champion suisse par équipe.

Prochain rendez-vous, les championnats genevois les 16 et 17 septembre à Bourg-en-Bresse.

Frédéric Dupanloup

Les 19 et 20 juillet, les championnats suisses de ski nautique se sont déroulés sur le magnifique plan d'eau de San Gervasio Bresciano en Italie tractés par un splendide Boesch 625.

Une grosse délégation de la Section Ski du Club Nautique de Versoix (CNV) s'est déplacée, avec à sa tête leur coach Konstantin Kakorych, puisque pas moins de 14 skieurs du CNV étaient présents sur le ponton de départ.

Les conditions parfaites ont permis à tous les skieurs de réaliser d'excellentes performances, de ramener non seulement 25 médailles (18 en or, 6 en argent et 1 en bronze) mais également le titre de champion suisse par équipe. En effet, c'est une équipe complète et soudée qui a défendu les couleurs du CNV lors de cette importante compétition dans presque toutes les catégories et disciplines (slalom, figures et saut).

Alors qu'en 2014, la Section Ski du CNV remportait pour la première fois de son histoire le titre de champion genevois (elle le conserve en 2015 et 2016 et le défendra mi-septembre),

le titre de champion suisse par équipe était toujours resté hors de portée face à la Société Nautique de Genève (SNG), la Vallée de Joux (JOU) ou encore le Wasserski Club Wallense (WAL).

Voilà qui est fait, la Section Ski du CNV rapporte enfin le titre par équipe à Versoix, se plaçant clairement en tête des clubs suisses lors de ces championnats (devant WAL et SNG).

Mais avant le CNV, c'est bien sûr les skieurs qui se sont montrés exemplaires à tout niveau. Même sous la pression des finales, aucun n'a flanché et les résultats se passent de commentaires :

Chez les «Open»:

Anna Dupanloup, championne suisse en figures (9ème titre) -Konstantin Kakorych, champion suisse en slalom- Olivier Cheyroux, champion suisse en saut et combiné - Kirsi Wolfsberg, argent en figures - Nicolas Faeh, argent en figures.

En U12 :

Ladina Wolfsberg: championne suisse en figures - Alois Wolfsberg : champion suisse en saut et combiné, argent en

CNV : une très jeune championne

Viktoria 14ème au Championnat d'Europe d'Optimist 2017



Viktoria Jedlinska est une jeune navigatrice du Groupe Compétition d'Optimist du Club Nautique de Versoix. Agée de 12 ans, elle s'est qualifiée ce printemps pour représenter la Suisse au Championnat d'Europe 2017 à Bourgas, Bulgarie. Seulement sept places étaient disponibles pour 30 candidats lors des sélections suisses.

Arrivée au sein du Groupe Compétition en 2015, la progression de Viktoria est impressionnante. Entraînée par

Gaelle Cevey depuis le début, elle a enchaîné les régates en commençant par les régates régionales, les ACVL, puis le Championnat Suisse par Points, six régates réparties sur une année et où elle termine 27ème sur les 100 participants venant des quatre coins de la Suisse. Et pour cette saison 2017, Viktoria a pris part aux régates internationales de haut niveau comptant pour la sélection suisse: la Coupe Internationale de Printemps au Cap d'Agde (F) et la Dutch Youth Regatta à Workum (NED). Après ces deux compétitions difficiles, Viktoria termine 3ème des filles candidates à la sélection et obtient son ticket pour les Championnats d'Europe d'Optimist 2017 à Bourgas, Bulgarie, du 30 juillet au 6 Août 2017.

Viktoria s'est donc rendue en Bulgarie avec les six autres jeunes navigateurs suisses ainsi que l'entraîneur national Polonais Zdzislaw Staniul. Viktoria étant d'origine polonaise, la communication avec le coach fut par ailleurs très facilitée. Le championnat s'est déroulé en deux phases: une phase de

qualification en deux différentes poules et une phase finale où la première moitié des 108 filles présentes naviguait dans le rond Or, le reste dans le rond Argent. Viktoria s'est brillamment qualifiée dans le Rond Or en terminant 18ème du classement général avec une victoire de manche. La phase finale s'est encore mieux passée avec deux manches sur le podium ce qui lui permet de remonter à la 14ème place du classement général féminin de ce Championnat d'Europe !

En commençant le championnat avec sa pire manche de 38ème et en terminant par une manche de 2ème dans le Rond Or, Viktoria a donc prouvé qu'elle savait apprendre très vite et faire de gros progrès en peu de temps. Tout cela promet énormément pour le futur de sa belle carrière! C'est en tout cas ce que lui souhaite tout le Club Nautique de Versoix !

Bravo Viktoria et Bon Vent !

Mathieu Cadei

PUBLICITE

Escargot ailé

Au début du mois d'octobre, Versoix verra naître sur la commune une entreprise nouvelle à bien des niveaux.

L'Escargot ailé est le fruit d'une amouruse des enfants et de la méditation dite «de pleine conscience». Sa fondatrice, Sandra Cottier, formée à la Mindfull pour les professionnels de l'enfance, a constaté dans la pratique de son métier, qu'un grand nombre d'élèves présentaient des troubles d'attention, étaient agités ou avaient du mal à se mettre dans une attitude de travail positive. Ceux-ci avaient tout simplement besoin de bouleverser leurs automatismes quotidiens en se recentrant sur eux-mêmes. Sandra est convaincue par les bienfaits de cette méthode sur le développement physique, mental et psychique des enfants et adolescents. Les résultats obtenus dans différents établissements scolaires sont éloquentes ce qui lui fait dire «Je suis impressionnée par le bilan relaté par les enseignants, les retours positifs des élèves et de certains parents et cela après quelques mois seulement. Cela a été un élément moteur dans le lancement de ce projet, que je sais bénéfique pour l'enfant».

Mais en quoi consiste concrètement cette méditation de pleine conscience ?

Il s'agit d'une pratique quotidienne donnant aux enfants les outils nécessaires pour apprendre à s'écouter, à se recentrer et mieux contrôler ses émotions, ses pensées, à se calmer et à mieux gérer le stress. C'est leur offrir une pause, un retour vers soi dans le ici et le maintenant. Ce processus laïc s'apprend via différents exercices, la finalité tendant vers l'écoute de soi, celle des autres, mais toujours dans le respect et le non-jugement de soi et d'autrui. Les ateliers proposés se divisent en deux modules de cinq séances pour les enfants et adolescents allant de 5 à 15 ans (réunis par 3 groupes d'âge). Leurs thèmes sont riches et variés, pouvant toucher l'attention à la terre (l'ancrage), aux liens avec les pensées agréables et désagréables. Sandra, mère également de deux adolescents, est une femme bienveillante toujours à l'écoute et disponible pour les participants. Ils se sentent rapidement en confiance et s'épanouissent pleinement avec cette méthode reconnue par les neurosciences comme étant bénéfique pour améliorer la concentration, la mémorisation, le sommeil, la gestion des ruminations mentales ou le sentiment de bien-être, mais aussi la diminution du stress et de l'anxiété.

Sandra ne propose pas seulement d'accompagner les enfants vers leurs découvertes,

mais elle est également formée en Discipline Positive pour les parents. Un outil superbe pour harmoniser le quotidien. Il améliore la communication familiale par une attitude ferme et bienveillante avec l'enfant. Il favorise chez lui une autonomie, de la créativité et la collaboration de l'enfant avec les adultes. Pour ce faire, Sandra pourra également s'appuyer sur Carine Roberts, enseignante dans le canton de Genève et également formée en Discipline Positive pour les parents et les enseignants. Elles proposent des ateliers interactifs pour parents qui se déroulent en plusieurs rencontres. Les deux mamans pratiquent cette méthode au quotidien, ce qui leur a apporté un équilibre bénéfique dans leurs relations avec leurs ados et elles-mêmes en tant que mère. Elles se lancent dans cette nouvelle aventure, persuadées que les bienfaits et les richesses de cette méthode méritent d'être connues par le plus de parents possibles.

Si vous n'êtes pas encore convaincus, n'hésitez pas à contacter Sandra Cottier, qui se fera le plaisir de vous donner tous les éléments pour vous convertir à la méditation de pleine conscience pour votre enfant, votre adolescent et à la discipline positive pour vous.

Julien Payot

PUBLICITE

VERGER DE ST-LOUP

Samedi 16 septembre
de 10h à 17h

Les 1ères pommes 2017
Gala, Elstar, Diwa...

Jus frais du pressoir et cidre pétillant

Marché à la ferme :
Vins du Domaine des Champs-Lingot,
Bières artisanales, Huiles pressées à froid,
vinaigre de pomme, lentilles, miel, pâtisseries
Fromages d'alpage de Charmey
et spécialités de Gruyère.

Animation offerte aux enfants :
dès 14h balade en poney

Verger de Saint-Loup
54, rte de St-Loup
1290 VERSOIX

+ d'infos : www.pomme.ch

PUBLICITE



Avis à tous les rédacteurs occasionnels ou réguliers

Le délai pour faire parvenir vos articles, courriers de lecteur ou annonces publicitaires à la rédaction de notre journal est toujours fixé au 15 du mois précédent la parution du journal.

email : jaeggle.md@bluewin.ch ou pub@versoix-region.ch

NOUVEAU A VERSOIX

OUVERTURE EN SEPTEMBRE

Ateliers de méditations de pleine conscience pour enfants, adolescents

Soutien à la parentalité

+41 79 373 07 06
www.lescargotaile.ch

Pour plus d'informations :

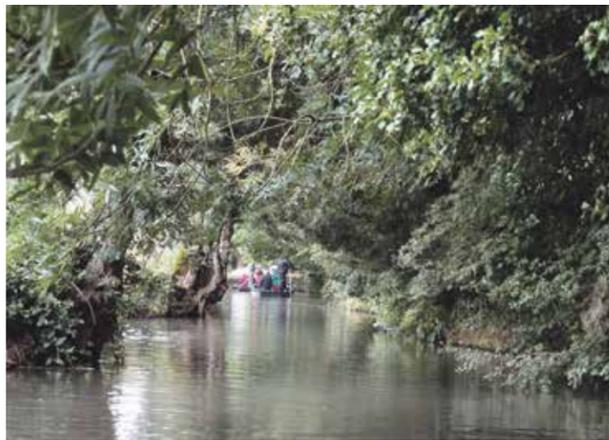
Info@lescargotaile.ch
Tél: 022/575.25.60

Adresse des ateliers :
Yoganasa,
Rte de Suisse
148, 1290
Versoix

Flots Bleus : on profite des belles journées



Comme l'été a passé vite! Des membres se sont rendus au Puy du Fou et dans le marais Poitevin en Vendée. De beaux moments de complicité et de découvertes...(voir photo)



Le local est à nouveau ouvert tous les après-midis de 14 à 17h00. Toutes les activités ont déjà repris, sauf l'atelier informatique qui ouvrira ses portes le 20 septembre seulement.

Rappelons que les lundis et vendredis, on s'y retrouve autour d'un verre ou d'un jeu. Les mardis, c'est le tour des arts créatifs, avec leurs points de rencontre les jeudis 14 et 28. Autant de moments conviviaux pour les membres!

Avenches Tattoo : il reste des places !

Les Flots Bleus ont encore des places assises, transport compris depuis Versoix, pour Avenches Tattoo qui aura lieu le vendredi 1er septembre. Le car partira à 15h30 et le retour est prévu entre 22 et 22h30. Le prix est 90.- (80.- pour les membres de l'Association).

Renseignements et inscriptions: Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Randos à gogos !

Pour ceux qui ont des fourmis dans les jambes, deux rendez-vous, sans

compter le voyage du 20 au 22 septembre déjà prévu de longue date. Le mercredi 6 septembre, on marchera de la Givrine à Couvaloup et retour, avec deux chemins différents et pique-nique à la clé.

Renseignements : Philippe Reday (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com).

Le vendredi 29 septembre, c'est la traditionnelle fondue de la Cabane de Rochefort qui réunira les randonneurs qui seront arrivés de la Givrine pour les plus sportifs ou des Fruitières de Nyon pour les autres.

Inscriptions : Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch).

Journée internationale des Aînés et 50ème du CAD

Une journée est organisée le dimanche 1er octobre. Une marche emmènera les participants depuis Onex à l'avenue de la Chapelle. L'accueil musical au CAD sera assuré par la fanfare «Les

canards des Croupettes», puis une soupe chaude et des cervelas seront servis. Les intéressés sont priés de s'adresser à Jean-Paul Grosjean.

Une touche d'impressionnisme

est proposée le jeudi 5 octobre à la Fondation de l'Hermitage à Lausanne qui présente la collection Bührlé. Pour y participer, il faut contacter Irène Trezzini (022 755 20 46 ou cuerdasalaire@bluewin.ch).

Un voyage en juin prochain

Le comité prévoit déjà une croisière dans l'estuaire de la Gironde et la Garonne du 13 au 18 juin prochain. Les intéressés peuvent se renseigner auprès de Lise Ducret.

**Association Les Flots Bleus
8 rue de l'Industrie- 1290 Versoix
tél. 022 755 21 85**

Photo fournie : Hubert Chapuis

«Illumine la nuit»

La 13è marche «Illumine la Nuit» 2017 devrait avoir lieu en fin de journée, le vendredi 22 septembre 2017. Malheureusement, nous n'avons trouvé personne pour aider à l'organisation de cette promenade. Si vous, ou quelqu'un que vous connaissez, est intéressé à nous aider à l'organiser -soit cette année, soit dans l'avenir- veuillez me le faire savoir!

«Illumine la Nuit» est une marche qui a lieu en fin de journée et qui a été créée par la «Société de Leucémie et Lymphome» pour sensibiliser mais aussi récolter des fonds pour les traitements de la Leucémie, du Lymphome et du Myélome.

C'est une cause qui nous touche particulièrement car, comme la plupart d'entre vous le savent, Rachel est une survivante de la Leucémie.

Nous sommes extrêmement chanceux de pouvoir dire cela aujourd'hui et reconnaissants pour toutes les années de recherche qui se sont concrétisées

dans le développement de protocoles de traitement. La recherche est importante et sauve réellement des vies, mais rien n'est possible sans financement.

Nous vous remercions pour le soutien que vous apportez à nos familles. Merci aussi d'aider au financement de la recherche grâce à laquelle, un jour, cette maladie n'existera plus.

Grâce à VOTRE générosité depuis 12 années, l'équipe «Rachel's A.L.L. Stars» a récolté plus que \$78,000. Si vous voulez marcher avec nous et/ou faire un don, vous pouvez visiter mon site web:

<http://pages.lighththenight.org/wcny/ Buffalo17IMChapuis>

Et suivez notre équipe sur Facebook à : www.facebook.com/rachelsALLstars

Merci beaucoup pour votre soutien !!!

Bien cordialement,

J. Michele

PUBLICITE

PUBLICITE



Comme à la maison ! Versoix

Repas de midi faits maison
Menus variés
Livraison à domicile région de Versoix

Renseignements et inscriptions:
Alexandra Curvaia 022 779 14 42

alexandra.curvaia@hispeed.ch

www.comme-a-la-maison-versoix.ch

PUBLICITE

PUBLICITE

SONIX AUDITION
AMPLIFICATEUR DE VIE

Bien entendre, c'est garder le lien avec ceux qu'on aime.

NOUVEAUTE APPAREIL RECHARGEABLE PHONAK

SONIX AUDITION se trouve chez BERDOZ OPTIC au Centre Boléro

Marches du 1er octobre et 50ème anniversaire du CAD

Le dimanche 1er octobre 2017, Journée Internationale de la personne âgée (ONU, 1991), le CAD, Service Activités Seniors de l'Hospice Général organise une manifestation ouverte à tous les seniors, en collaboration avec de nombreux partenaires.

Nous vous proposons, le matin, de participer à une des nombreuses balades ayant différents lieux de départ répartis sur le canton. Elles aboutiront toutes au CAD, Grand-Lancy. Ce sont des marches faciles avec peu de dénivelé. Entre 12h00 et 12h15 vous serez accueillis au CAD, qui fêtera par la même occasion son 50ème anniversaire. Fanfare, soupe chaude et cervelas vous seront offerts.

Les départs les plus proches de votre région seront:

- 1) A Onex, marche de 2 heures organisée par l'association Les Flots Bleus (Versoix)
- 2) Au Lignon, marche de 2 heures organisée par l'Association Mosaïque (Grand-Saconnex)

Les inscriptions pour les marches se feront directement auprès des associations partenaires dès le 1er septembre 2017. Vous trouverez leur contact dans le journal du CAD qui paraîtra fin août ou sur le site www.cad-ge.ch ou encore en téléphonant au CAD au 022 420 42 80.

Hommage à Marie-Louise Grenier

Le 25 juin dernier, dans sa 90e année, nous a quittés Malou Grenier, une figure attachante du «Vieux Versoix».

Marie-Louise Grenier, née Schöpfer, n'avait pour les Versoisiens pas d'autre prénom que «Malou». Veuve très jeune, elle était l'image même de la vaillance et de l'envie d'avancer. Même touchée dans sa santé ces derniers temps, elle allait et venait. Soulevant parfois quelques inquiétudes quand elle prenait le volant, prudente voire précautionneuse, soucis légitimes se répercutant sur la vitesse relative de son bolide. Malou était d'un dévouement sans pareil, toujours discret et souriant, pour ses voisins de son quartier et ses proches. Elle cultivait l'art de l'entretien à la mode de l'ancien temps, «le temps où on avait le temps de prendre le temps». Avec elle, dans l'affection partagée pour les autres, entre deux rayons de la Coop, on évoquait notre commune devenue ville, on

parlait dans un joyeux tourbillon de sa famille, passant de Genève-Servette à l'architecture du «Lake», des services de la Mairie à la Coupe de l'America. On parlait bien sûr de ses petits-enfants qu'elle adorait. On parlait bien sûr de Versoix: «ces travaux, tu crois que ça va nous enquiquiner?». On refaisait le monde dans la bonne humeur et le plaisir de se voir.

Parce que pour Malou, la vie de tous les jours, c'était d'une part Versoix et ses habitants, d'autre part sa famille dont elle était à juste titre très fière.

Malou laisse le souvenir d'une personne affable, toute de vitalité et d'affection «pour le monde entier» tellement elle était heureuse de vivre nonobstant les difficultés. D'une «bien belle personne» comme disent les hockeyeurs canadiens. On ne l'oubliera pas.

Que sa famille trouve ici l'expression de notre très vive sympathie.

Gérard Ramseyer



Avant de refermer votre journal, pensez à toutes les personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : Ce sont eux qui sont à la base de la grève nautique les dimanches d'été pour les jeunes adultes et du studio d'enregistrement RedRecords.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



Coupon - réponse 271 -----

Ma réponse :

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Notre rubrique est décédée elle aussi.

En effet, à compter du 1er juillet 2017, les avis de décès ne seront plus publiés dans la Feuille d'avis officielle (FAO) ni sur le site Internet de l'OCPM. Il s'agit là d'une mise en conformité avec le droit fédéral.

La modification du 26 octobre 2016 de l'ordonnance sur l'état civil du 28 avril 2004, qui entre en vigueur

le 1er juillet 2017, supprime la possibilité pour les cantons de

publier des faits d'état civil (naissances, décès, mariages et partenariats enregistrés), une telle pratique ne répondant pas à un intérêt public prépondérant et posant en outre des problèmes de protection des données. Dès lors, le site Internet de l'OCPM ainsi que la FAO ne pourront plus faire paraître les noms, prénoms, état civil, date de naissance, origine ou nationalité, adresse, date et lieu de décès des personnes domiciliées dans le canton de Genève.